



# MVD-400 CP

Multimedia Autoradio mit 7 Zoll Touchscreen Display  
Multimedia Car Radio with 7 Inch Touchscreen Display  
Radio para coche multimedia con pantalla táctil de 7"  
Autoradio multimediale con display touchscreen da 7 pollici

10033156

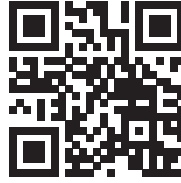
[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)

# auna



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4	English 21
Installation und Anschlüsse 6	Español 39
Start-Bildschirm 8	Français 57
Radio-Funktion 9	Italiano 75
Android-Funktion 10	
Carplay-Funktion 10	
USB/SD Funktionen 10	
BT-Funktionen 14	
AUX-Eingang 16	
Wiedergabesteuerung 17	
System-Einstellungen 18	
Hinweise zur Entsorgung 20	
Technische Daten 20	

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2011/65/EU (RoHS)  
2014/53/EU (RED)

Die vollständige Konformitätserklärung des Herstellers finden Sie unter folgendem Link:  
<https://use.berlin/10033156>

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Hinweise zur Installation

- Dieses Radio ist für den Betrieb mit 12 Volt vorgesehen. Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob die Spannung Ihres Fahrzeugs mit der Spannung des Geräts übereinstimmt.
- Klemmen Sie vor der Installation den Minuspol der Autobatterie ab, um Stromschläge, Personenschäden oder Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Bohren Sie bei der Installation nur an Stellen, an denen sich keine Kabel und Leitungen befinden.
- Schließen Sie Kabel nicht über oder in der Nähe von heißen Oberflächen an. Das gilt besonders für die Kabel, die mit den Maschinenteilen verbunden sind.
- Das Stromkabel darf nicht entfernt oder für andere Radiomodelle verwendet werden. Durch Überladung könnte es zu Bränden kommen.
- Ersetzen Sie alter Sicherungen durch neue desselben Typs.
- Verwenden sie bei der Installation die mitgelieferten Schrauben.
- Sobald alle Kabel angeschlossen sind, bündeln Sie die Kabel mit Klebeband zu einem Strang.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser, feuchter oder staubiger Umgebung.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem stark vibrierenden oder ungeschützten Ort. Blockieren Sie keine Lüftungsschlitze und Öffnungen am Gerät.

### Allgemeine Hinweise

- Modifizieren Sie das Gerät nicht und nehmen Sie es nicht auseinander, um Bränden und Stromschlägen vorzubeugen.
- Drehen Sie die Lautstärke, der Verkehrssicherheit zuliebe, nicht zu laut auf.
- Wenn Sie das Auto waschen lassen Sie auf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Es könnte sonst Kurzschlüsse oder andere Schäden verursachen.
- Falls Sie sich bei der Installation mit den Anschlüssen und Kabeln nicht sicher sind, empfehlen wir ihnen einen Fachmann aufzusuchen, der über die nötige Erfahrung verfügt.
- Falls Sie merken, dass das Gerät in irgendeiner Form nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, benutzen Sie es nicht weiter. Um das Gerät nicht zu beschädigen, lassen Sie es umgehend von einem Fachmann prüfen.
- Das Gerät enthält viele sensible Einzelteile. Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen und die Teile selbst zu warten oder einzustellen. Falls nötig, wenden Sie sich an unseren Kundendienst oder einen Fachbetrieb.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät wird mit einem 12 V Netzteil betrieben, das über den Minuspol der Batterie geerdet ist.
- Halten Sie genau an die Anschlussdiagramme, um Schäden durch falsche Anschlüsse vorzubeugen.
- Bevor Sie das Radio anschließen, entfernen Sie 5 mm der Isolationsschicht an beiden Enden des Kabels.
- Schalten Sie das Radio nicht ein bevor alle Verbindungskabel angeschlossen sind.
- Isolieren sie alle freiliegenden Teile, um Kurzschlüsse mit der Karosserie zu vermeiden. Bündeln Sie alle Kabel und Drähte zu einem Strang und achten Sie darauf, dass diese keinen Kontakt zu Metallteilen haben.

**Hinweis:** Falls Ihr Fahrzeug mit einem Computer oder einem Navigationsgerät ausgestattet ist, könnten die gespeicherten Daten komplett verloren gehen, wenn die Batterieklemme bei der Installation abgezogen wird.

## Hinweise zum Lautsprecheranschluss

- Verwenden Sie keine geerdeten Lautsprecher.
- Die Leistungsabgabe der Lautsprecher muss mehr als 40 W betragen, damit der Verstärker die maximaler Ausgangsleistung bringt.
- Der Lautsprecher Widerstand sollte zwischen 4~8 Ohm betragen. Mehr oder weniger Widerstand könnte die Leistungsabgabe beeinflussen und so das Gerät oder die Lautsprecher beschädigen.
- Die Lautsprecherkabel sollten etwa 30 mm Abstand zur Antenne oder dem Verlängerungskabel der Antenne haben.
- Halten Sie sich genau an das Anschlussdiagramm, um Lautsprecher und Gerät sicher und korrekt zu verbinden.

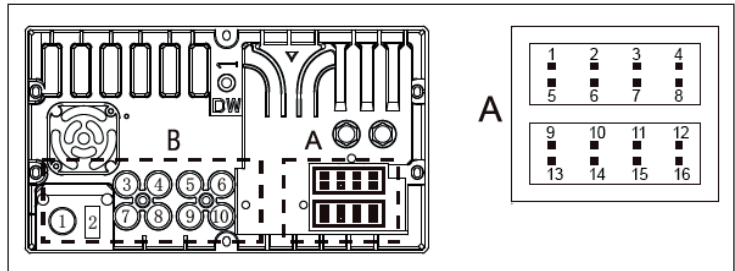
# INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Entfernen Sie das Radio vorsichtig aus der Box, um die Garantie und den Service zu gewährleisten.

## Hinweise zur Installation

- Wählen Sie den Montageort sorgfältig aus, damit das Gerät die normalen Fahrfunktionen des Fahrers nicht beeinträchtigt.
- Vermeiden Sie es, das Gerät dort zu installieren, wo es hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder heißer Luft aus der Innenraumheizung des Autos ausgesetzt ist, oder wo es Staub, Schmutz oder übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Montagematerial für eine sichere Installation.

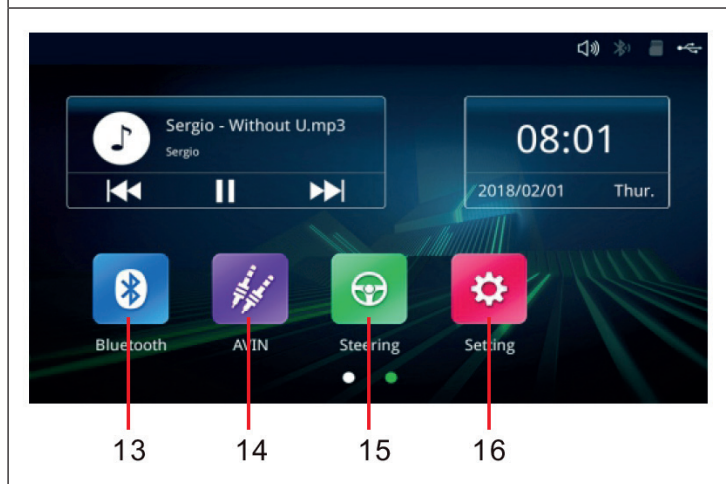
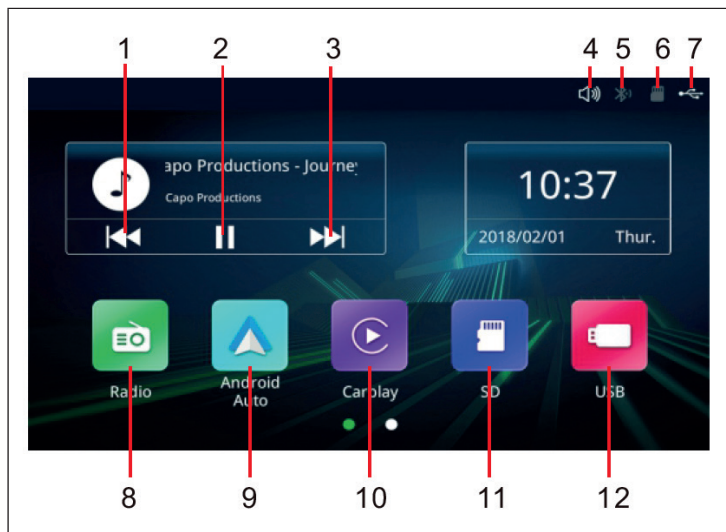
## Anschlüsse



		Verkabelungshinweis			Verkabelungshinweis
A	1	Radioantenne	6		Ausgang vorne links
	2	Telefonverbindung	7		Videoeingang 1
	3	Kamera	8		Videoausgang 1
	4	Videoausgang 2	9		Ausgang hinten rechts
	5	Ausgang hinten links	10		Ausgang vorne rechts

B		Verkabelungshinweis		Verkabelungshinweis
	1	Lautsprecher hinten rechts (RR+)	9	Lenkradsteuerdraht 2 (SWC 2)
	2	Lautsprecher vorne rechts (FR+)	10	Lenkradsteuerdraht 1 (SWC 1)
	3	Lautsprecher vorne links (FL+)	11	Bremsprüfleitung (BRAKE)
	4	Lautsprecher hinten links (RL+)	12	Zündschloss (ACC)
	5	Hinterer rechter Lautsprecher (RR-)	13	Rückfahrkamera (BACK)
	6	Vorderer rechter Lautsprecher (FR-)	14	Batterie-Pluspol (B+)
	7	Vorderer linker Lautsprecher (FL-)	15	Fahrzeugbeleuchtung (ILL)
	8	Hinterer linker Lautsprecher (RL-)	16	Negative Erdung (GND)

# START-BILDSCHIRM



- 1 Klicken Sie hier, um das vorherige Lied abzuspielen.
- 2 Klicken Sie hier, um die Audiodatei abzuspielen / anzuhalten.
- 3 Klicken Sie hier, um das nächste Lied wiederzugeben.
- 4 Klicken Sie hier, um die Lautstärkeregelung anzuzeigen.




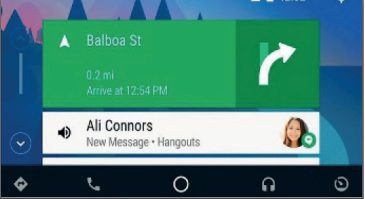
- 5 Zeigt den aktuellen BT-Status an.
- 6 Zeigt den aktuellen SD-Status an.
- 7 Zeigt den aktuellen USB-Status an.
- 8 Klicken Sie hier, um das Radio einzuschalten.
- 9 Klicken Sie hier, um in den Android Auto-Modus zu wechseln.
- 10 Klicken Sie hier, um in den Carplay-Modus zu wechseln.
- 11 Klicken Sie hier, um in den Modus „Micro SD-Karten-Player“ zu wechseln.
- 12 Klicken Sie hier, um die USB-Geräte-Schnittstelle aufzurufen.
- 13 Klicken Sie hier, um in den BT-Modus zu wechseln.
- 14 Klicken Sie hier, um die AV-IN/AUX-Schnittstelle aufzurufen.
- 15 Klicken Sie hier, um SW einzugeben.
- 16 Klicken Sie hier, um die Einstellungen zu ändern.

## RADIO-FUNKTION

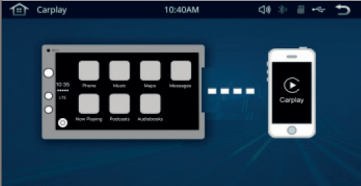
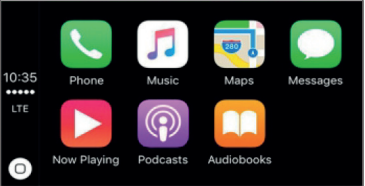


- 1 Klicken Sie hier, um das Radio manuell zu scannen.
- 2 Im Radio-Modus hat jedes Band sechs Frequenzpunkte, drücken Sie eine beliebige Frequenz, Sie können Ihre Lieblingsradiosender speichern.
- 3 Bandumschalter
- 4 Stereo EIN/AUS.
- 5 Drücken Sie, um automatisch nach Radiosendern zu suchen und die bis zu 30 FM1- FM2-FM3-AM1-AM2 Radiosender zu speichern. Drücken Sie die Taste kurz, um durch das Radio zu navigieren.
- 6 LOC/DX (ein/aus)
- 7 Tippen Sie hier, um sich für jeden Sender einige Sekunden lang die Radiosendung der voreingestellten Radiosender anzuhören. Tippen Sie erneut auf diese Taste, um die Wiedergabe zu stoppen.

## ANDROID-FUNKTION

	
<p>Verbindungsaufbau</p>	<p>Verbindung erfolgreich</p>

## CARPLAY-FUNKTION

	
<p>Verbindungsaufbau</p>	<p>Verbindung erfolgreich</p>

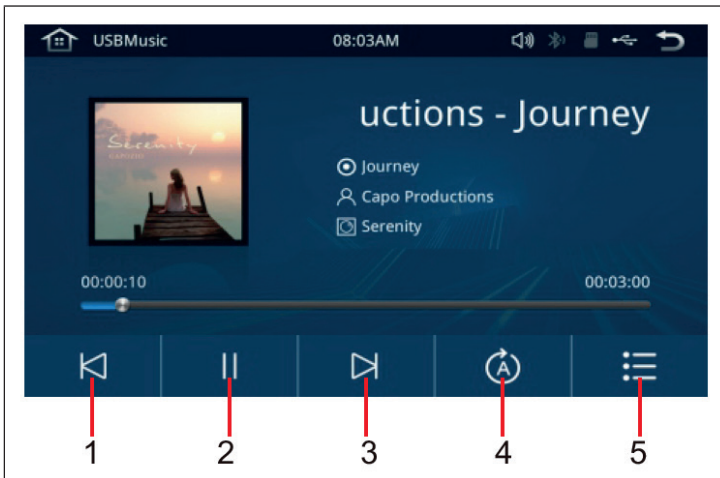
## USB/SD FUNKTIONEN

Berühren Sie die Taste im Hauptmenü, um in den Multimedia-Wiedergabemodus zu wechseln, und die Wiedergabe beginnt automatisch. Abhängig vom Eingabegerät und dem Wiedergabemedium, berühren Sie den Bildschirm (bei der Musikwiedergabe, berühren Sie ihn wiederholt auf dem Bildschirm), um verschiedene Wiedergabemenüs für die Bedienung anzuzeigen.



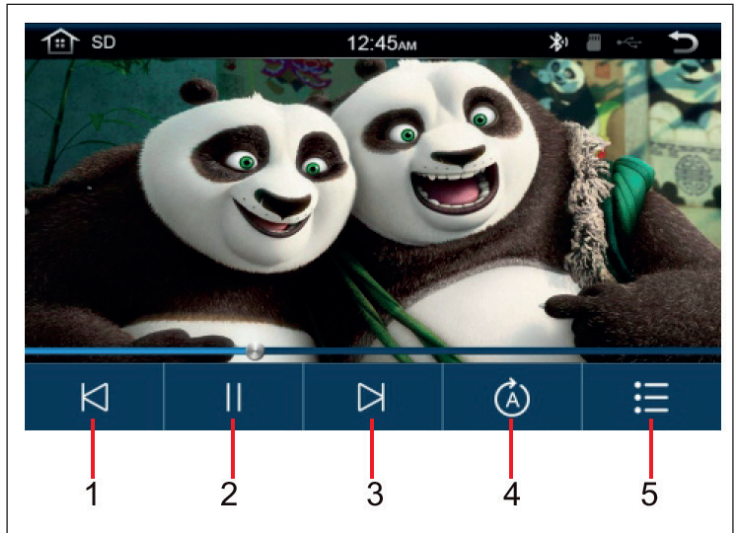
- 1 Musik Wiedergabe
- 2 Video Wiedergabe.
- 3 Durchsuchen von Bildern

### Musik-Wiedergabe



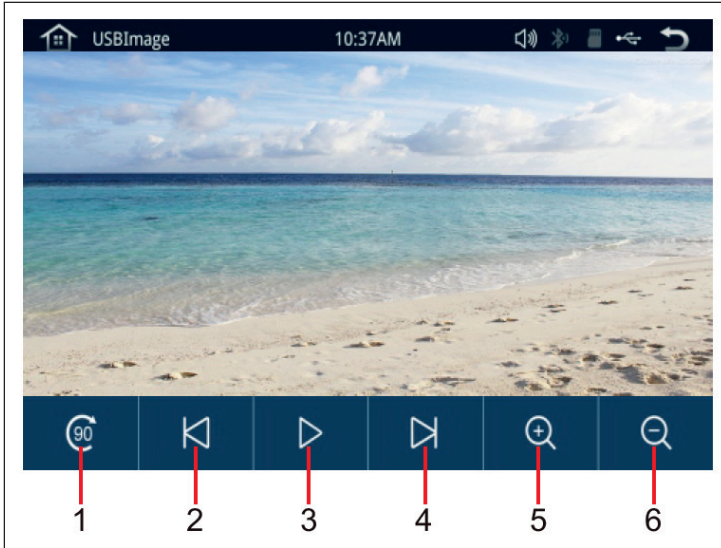
- 1 Klicken Sie hier, um das vorherige Lied wiederzugeben.
- 2 Klicken Sie hier, um die Audiodatei wiederzugeben / anzuhalten
- 3 Klicken Sie hier, um das nächste Lied wiederzugeben.
- 4 Klicken Sie hier, um eine Wiederholungsschleife zu erstellen.
- 5 Klicken Sie hier, um den Untertitel zu wechseln.

### Video-Wiedergabe



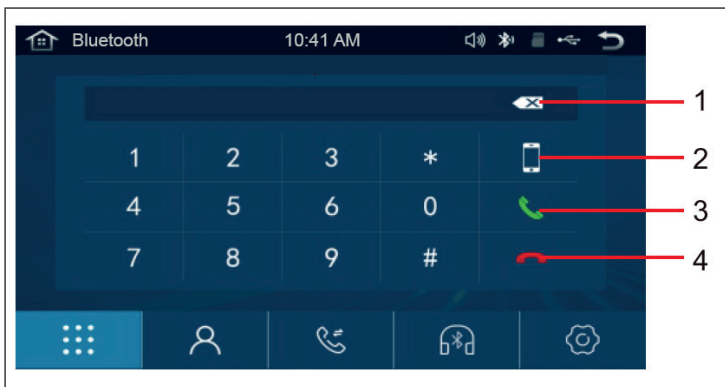
- 1 Klicken Sie hier, um das vorherige Lied wiederzugeben.
- 2 Klicken Sie hier, um die Audiodatei wiederzugeben / anzuhalten
- 3 Klicken Sie hier, um das nächste Lied wiederzugeben.
- 4 Klicken Sie hier, um eine Wiederholungsschleife zu erstellen.
- 5 Klicken Sie hier, um den Untertitel zu wechseln.

## Durchsuchen von Bildern



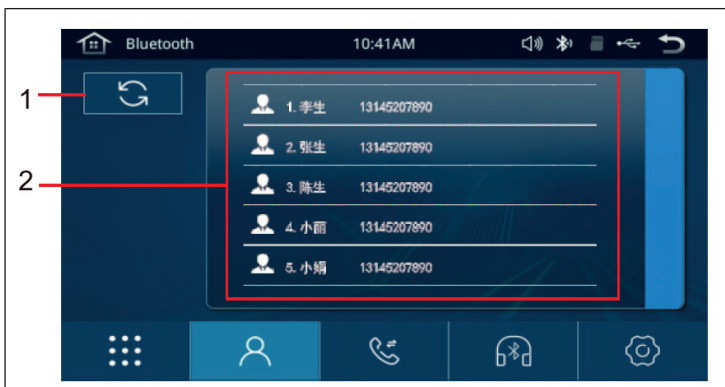
- 1 Um 90 Grad drehen
- 2 Zurück
- 3 Klicken Sie hier, um den Ton abzuspielen / anzuhalten
- 4 Vorwärts
- 5 Bild vergrößern.
- 6 Bild verkleinern.

## BT-FUNKTIONEN



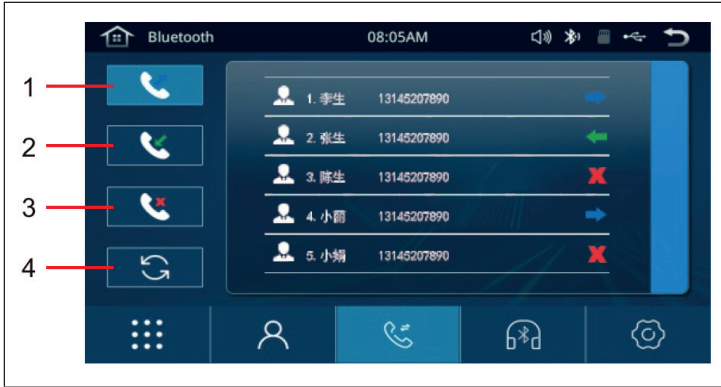
- 1 Tippen Sie hier, um die Zifferneingabe zu löschen.
- 2 Von der Musikwiedergabe in den Telefonmodus wechseln.
- 3 Wählen oder Anruf annehmen
- 4 Anruf beenden.

### Personenverzeichnis



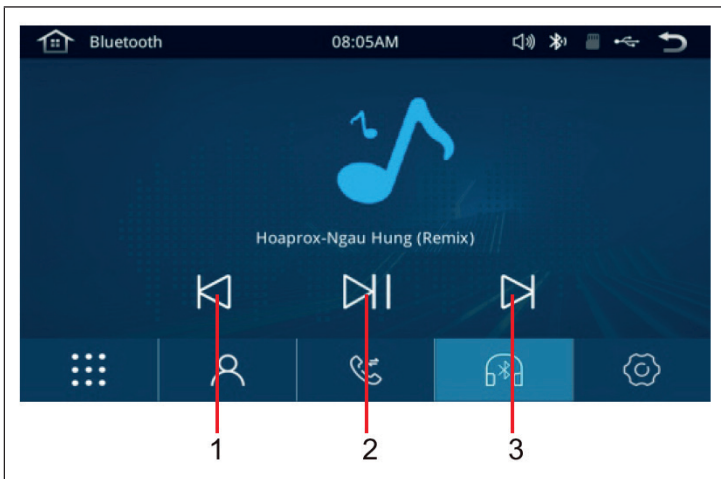
- 1 Aktualisieren Sie die Liste.
- 2 Telefon-Liste.

## Anrufprotokolle



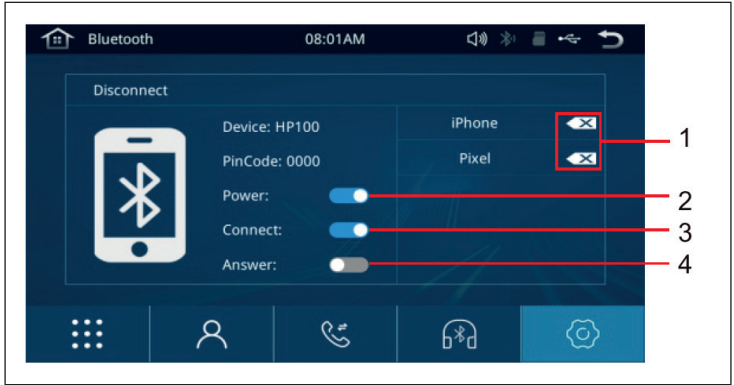
- 1 Mobiltelefon herausnehmen
- 2 Eingehendes Telefonat.
- 3 Hat nicht abgenommen.
- 4 Aktualisieren Sie die Liste.

## Musikwiedergabe



- 1 Klicken Sie hier, um das vorherige Lied wiederzugeben.
- 2 Klicken Sie hier, um die Audiodatei wiederzugeben / anzuhalten
- 3 Klicken Sie hier, um das nächste Lied wiederzugeben.

### BT-Einstellungen

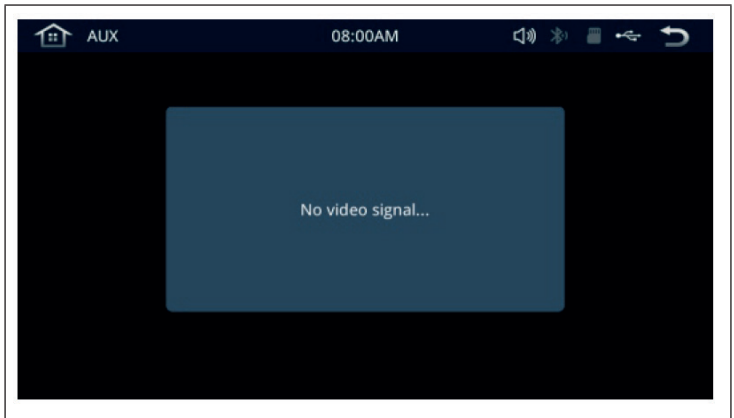


- 1 Liste der gepaarten Geräte
- 2 BT ein/aus
- 3 Automatische Verbindung
- 4 Automatische Antwort

---

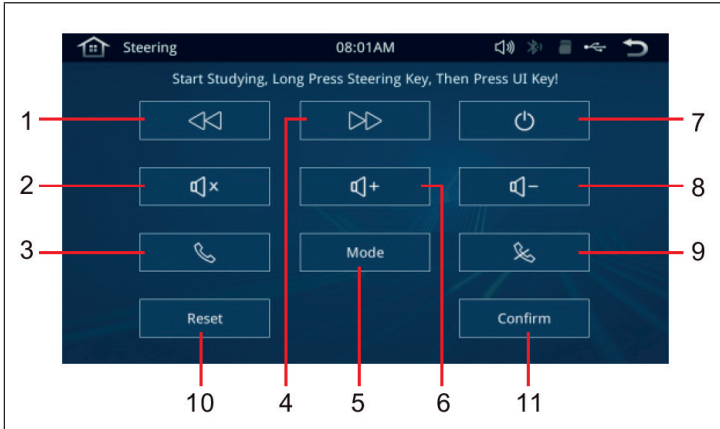
### AUX-EINGANG

---





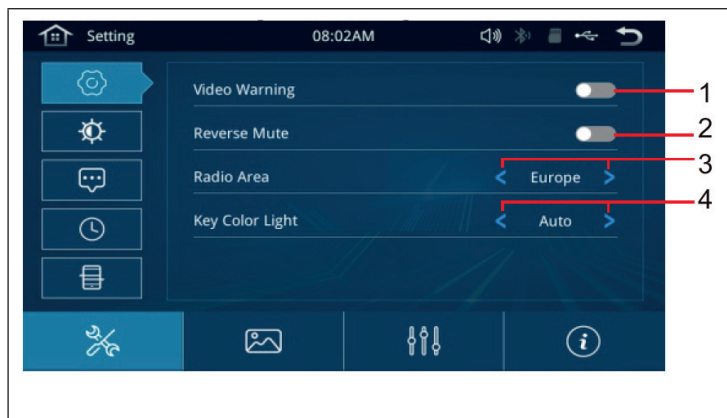
## WIEDERGABESTEUERUNG



- 1 Zurück
- 2 Stumm
- 3 Antworten
- 4 Nächste
- 5 Modus
- 6 Lautstärke +
- 7 Ein/Aus
- 8 Volumen -
- 9 Auflegen
- 10 Zurücksetzen
- 11 Bestätigen

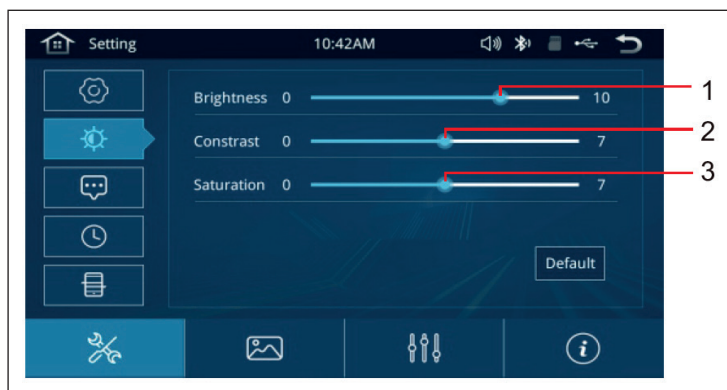
## SYSTEM-EINSTELLUNGEN

### Wiedergabeeinstellungen



- 1 Tippen Sie hier, um die Videowiedergabe während der Fahrt ein- oder auszuschalten (wenn das braune Kabel nicht angeschlossen ist).
- 2 Tippen Sie hier, um die Sprachausgabe während des Rückfahrbetriebs ein- oder auszuschalten.
- 3 Klicken Sie hier, um zur Auswahl der Radioregion zu gelangen.
- 4 Tippen Sie hier, um die einfarbige Beleuchtung auszuwählen.

### Helligkeitsregelung



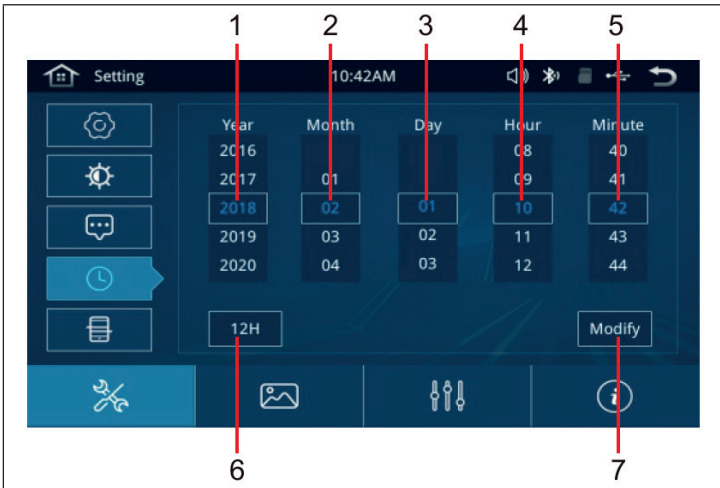
- 1 Tippen Sie hier, um die Bildschirmhelligkeit einzustellen.
- 2 Tippen Sie hier, um den Bildschirmkontrast einzustellen.
- 3 Tippen Sie hier, um die Bildschirm sättigung einzustellen.

## Spracheinstellungen



Klicken Sie auf die gewünschte Sprache.

## Zeiteinstellungen



- 1 Jahr einstellen.
- 2 Monat einstellen.
- 3 Tag einstellen
- 4 Stunde einstellen
- 5 Minute einstellen
- 6 12-Stunden oder 24-Stunden-Anzeigemodus.
- 7 Wählen Sie eine zu ändernde Option aus.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



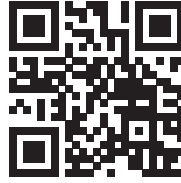
Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033156
Versorgungsspannung	12 V DC
Max. Leistungsaufnahme	15 A
<b>FM TUNER</b>	
Frequenzbereich	87.5~108.0 MHz
Sensibilität	10 dB $\mu$ V
I.F. Frequenz	10.7 MHz
Frequenzgang	80 Hz - 12 kHz ( $\pm$ 3 dB)
Stereo-Trennung	> 25 dB
Signal-Rausch-Verhältnis	< 50 dB
<b>AM TUNER</b>	
Frequenzbereich	530 - 1710 kHz
Zwischenfrequenz-Bereich	450 kHz
Empfindlichkeit (-20 dB):	32 dB

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



---

## CONTENT

---

Safety Instructions	22
Installation and Connections	24
Home-Display	26
Radio Function	27
Android Function	28
Carplay Function	28
USB/SD Functions	28
BT Functions	32
AUX-IN / AV IN	34
Steering	35
System Settings	36
Hints on Disposal	38
Technical Data	38

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2011/65/EU (RoHS)

2014/53/EU (RED)

The complete declaration of conformity of the manufacturer can be found at the following link:  
<https://use.berlin/10033156>

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Installation Cautions

- The said product is powered via 12 V and before installation, please check to ensure the voltage of the automobile is correct.
- In the wiring process, tear down the battery's negative connecting wires so as to avoid electric shock or personnel injury due to short-circuit.
- Try not to connect wires over or near any hot surface, especially those wires connected to the engine accessories.
- It is forbidden to dismantle the power cable of the said product and meanwhile, use such cable to power other products of different model. Over-current is likely to lead to fire disaster.
- Replace old fuse with a new one with the same specifications.
- Install the said product with supplied screws.
- Bundle wires and cables together or via tapes when installation is completed.
- Do not use the said product in a rainy, damp or dusty environment.
- Do not install the said product in a location that vibrates or is hard to secure.
- Try not to block any ventilation or radiation openings.

### General Instructions

- Do not modify or dismantle the said product on your own so as not to trigger any accidental events, fire hazard and electric shock.
- For the sake of driving safety, try to keep the volume down.
- While washing the automobile, necessary caution must be exercised as electric short-circuit or other hazards could be set off if any water is splashed over the said product (including the speakers).
- Wiring and installation are required to be performed by professionals. As skills and experience are essential while installing the said product and connecting relevant wires and cables, it is strongly suggested to contact relevant dealers for installation.
- If detected any abnormality, please stop using the said product immediately. Otherwise, such product could be damaged more seriously. For details, contact the corresponding professional technicians.
- As the said product consists of numerous precision components, any attempt to dismantle or adjust any component is strictly restricted. When maintenance is needed, please send such product to the locations as appointed by the company for maintenance.

## Precaution

- The said product is powered by means of a 12 V AC accumulator which is grounded via the negative electrode.
- Please connect as per the wiring diagram so as to avoid any device damage.
- Before connection, strip off the insulation layer long as 5mm on both ends of the wires.
- Do not power on until connection is finished.
- Insulate any exposed live part in order to prevent short-circuit with the automobile chassis.
- Bundle all the wires and cables so as to prevent any terminals making contact with any metal object.

**Note:** As for any automobile equipped with computer or satellite navigation system, the information stored could be totally erased when the battery terminal is pulled off.

## Attention when connecting speakers

- Do not use any grounded speakers.
- The power of the speaker in use must exceed 40 W as it is required to accept maximum output power of the amplifier.
- The speaker has resistance ranging between 4~8 Ohm. Any resistance not covered by such range could affect output power and even damage the speaker or the said product.
- The speaker wires should be approximately 30 mm away from the antenna and antenna extension cable.
- Please follow the diagrams to connect correctly so as to safeguard either the speaker or the said product.

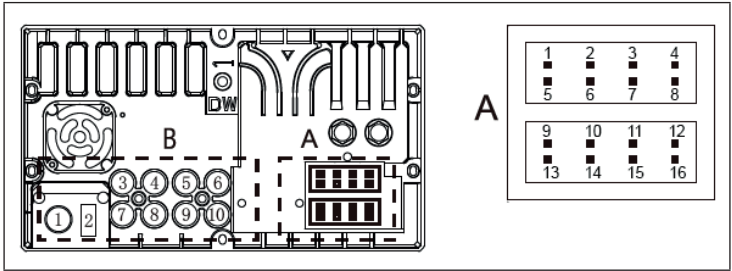
# INSTALLATION AND CONNECTIONS

Remove the stereo carefully from the box, preserving the box, for unit warranty and service.

### Notes on Installation

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

### Connections

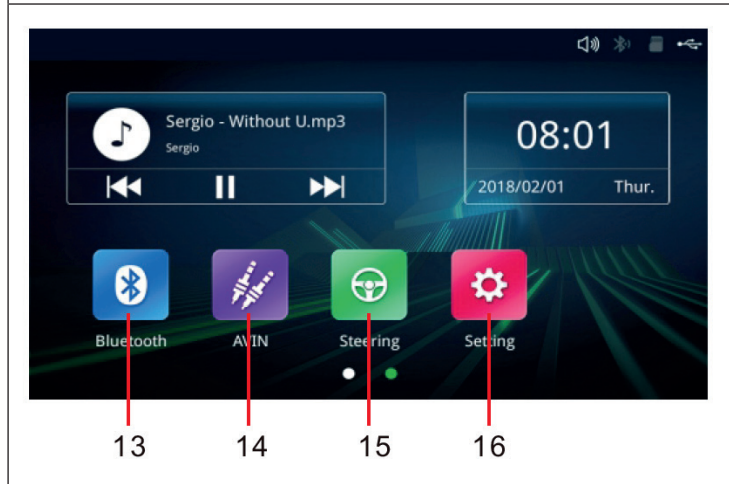


A		Wire instruction		Wire instruction
	1	Radio antenna	6	Front left out
	2	Phine link	7	Video in 1
	3	Real Camera	8	Video out 1
	4	Video out 2	9	Rear right out
	5	Rear left out	10	Front right out



	<b>Wire instruction</b>		<b>Wire instruction</b>
<b>B</b>	1	Rear right speaker (RR+)	9 Steering wheel control wire 2 (SWC 2)
	2	Front right speaker (FR+)	10 Steering wheel control wire 1 (SWC 1)
	3	Front left speaker (FL+)	11 Brake test line (BRAKE)
	4	Rear left speaker (RL+)	12 Ignition key (ACC)
	5	Rear right speaker (RR-)	13 Reverse detection line (BACK)
	6	Front right speaker (FR-)	14 Power positive 12 V (B+)
	7	Front left speaker (FL-)	15 Headlight detection line (ILL)
	8	Rear left speaker (RL-)	16 SWC negative (GND)

# HOME-DISPLAY



- 1 Click here to play previous.
- 2 Click here to play / pause audio.
- 3 Click here to play next.
- 4 click to show volume control.


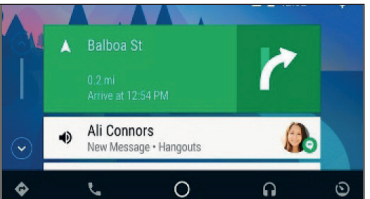
- 5 Show current bluetooth status.
- 6 Show current sd status.
- 7 Show current usb status.
- 8 Click here to enter radio.
- 9 Click here to enter android auto.
- 10 Click here to enter carplay.
- 11 Click here to enter the micro sd card player interface.
- 12 Click here to enter the usb device player interface.
- 13 Click here to enter the bluetooth.
- 14 Click here to enter avin/aux interface.
- 15 Click here to enter sw.
- 16 Click here to enter settings.

## RADIO FUNCTION


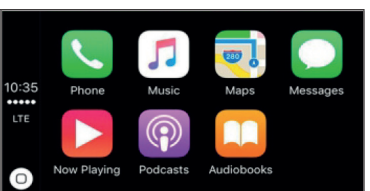


- 1 Click here to manually scan radio.
- 2 In radio state, each band has six frequency points, press any frequency, you can store your favorite radio stations.
- 3 Band Switch.
- 4 Stereo ON/OFF.
- 5 Press to automatically search for radio stations and store the FM1- FM2- FM3-AM1-AM2 30 radio stations, short press to navigate through the radio.
- 6 LOC/DX ON/OFF.
- 7 Touch to start into broadcasting of the preset memory station for a few seconds. Touch again to stop this intro broadcasting.

## ANDROID FUNCTION

	
<p>In the connection</p>	<p>The connection is successful</p>

## CARPLAY FUNCTION

	
<p>In the connection</p>	<p>The connection is successful</p>

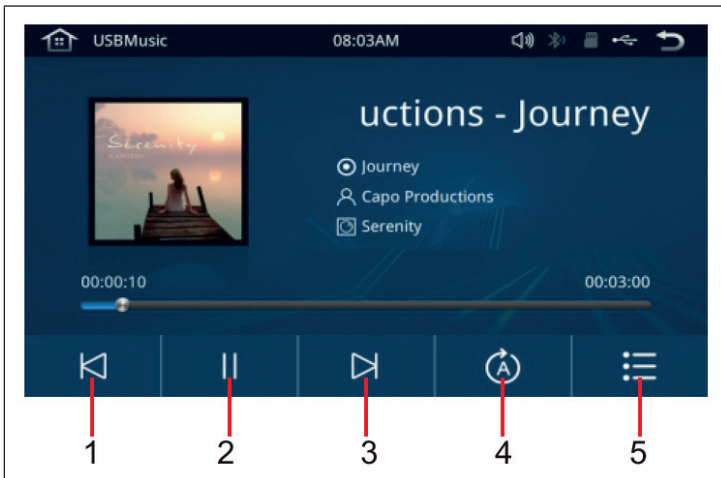
## USB/SD FUNCTIONS

At main menu, touch to shift to multi-media playback mode and playback will start automaticall. Depends on the input device and playback media, touch on screen (at music playcback, touch repeatedly on screen) to show various playback menus for operation.



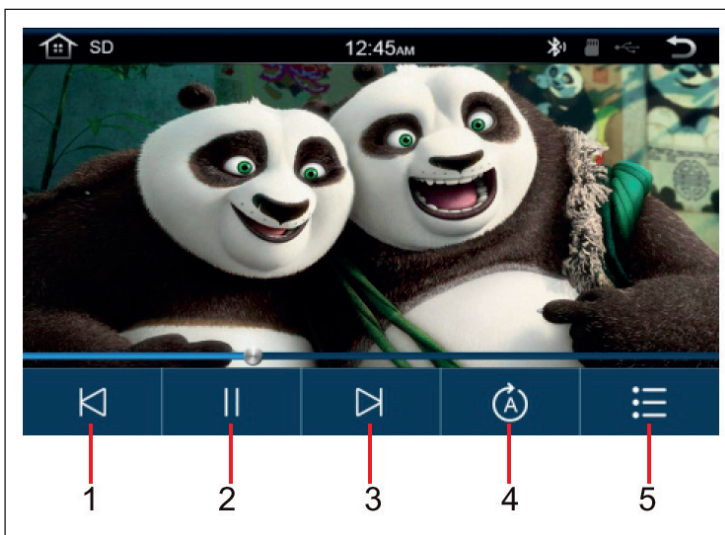
- 1 Music playback.
- 2 Video playback.
- 3 Image browsing

### 5.1 Music playback



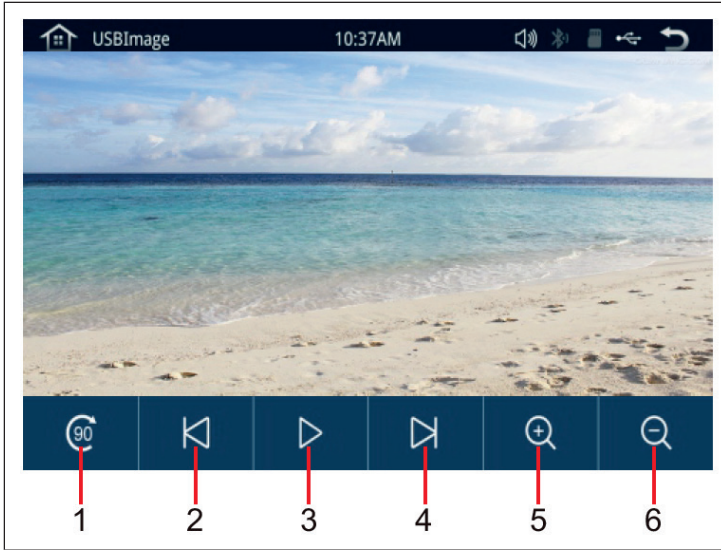
- 1 Click here to play previous.
- 2 Click here to play / pause audio.
- 3 Click here to play next.
- 4 Click here to loop.
- 5 Click here to switch subtitle.

## 5.2 Video playback



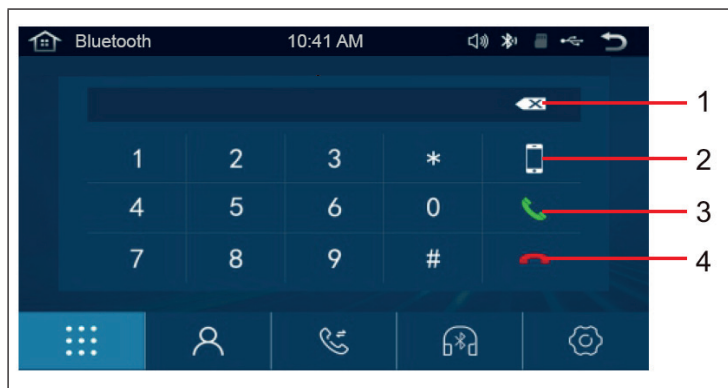
- 1 Click here to play previous.
- 2 Click here to play / pause audio.
- 3 Click here to play next.
- 4 Click here to loop.
- 5 Click here to switch subtitle.

## Image browsing



- 1 Rotate 90 degrees.
- 2 Click here to play previous.
- 3 Click here to play / pause audio.
- 4 Click here to play next.
- 5 Enlarge images.
- 6 Reduce image.

## BT FUNCTIONS



- 1 Touch to erase the digit input by error.
- 2 BT is available under the call state will host the button to switch the sound to the phone.
- 3 Dial / answer a call.
- 4 Hang up the phone.

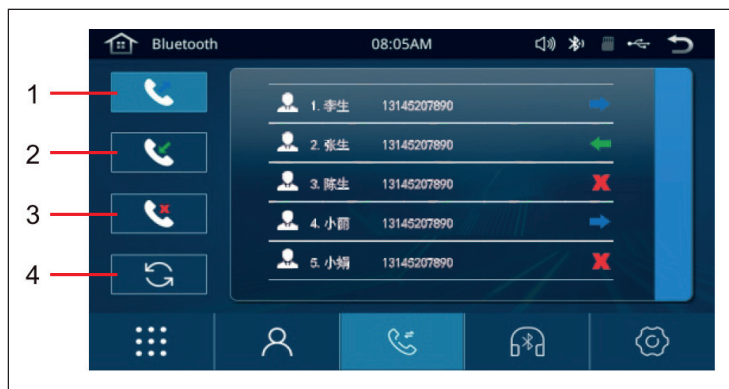
### List of people



- 1 Refresh the list.
- 2 Phone list.

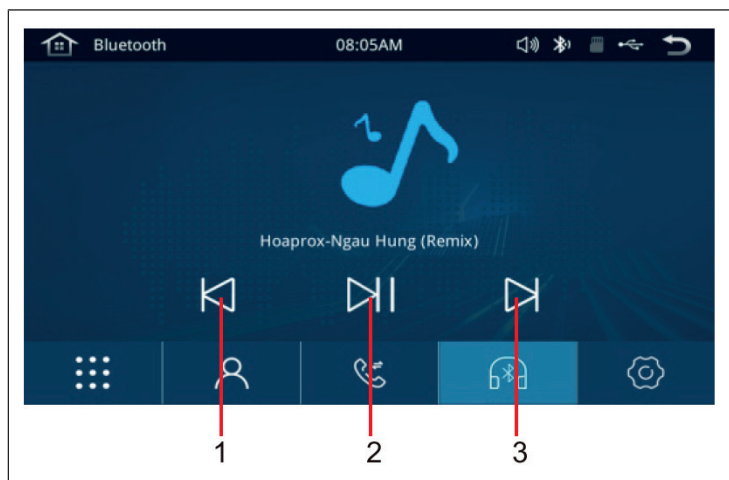


## Call records



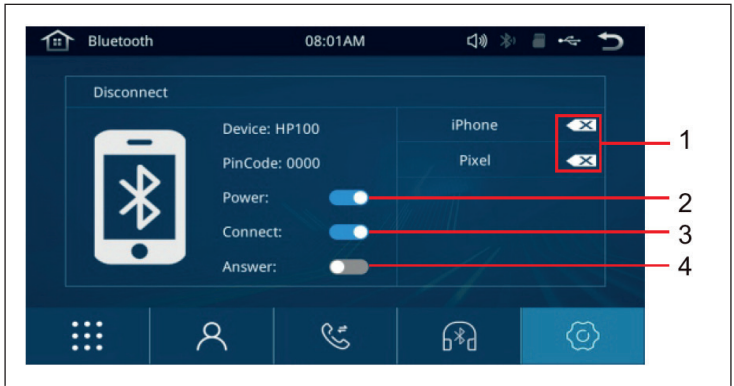
- 1 Outbound phone
- 2 Inbound phone.
- 3 Did not answer the phone
- 4 Refresh the list.

## BT Music



- 1 Click here to play previous.
- 2 Click here to play / pause audio.
- 3 Click here to play next.

### BT Settings

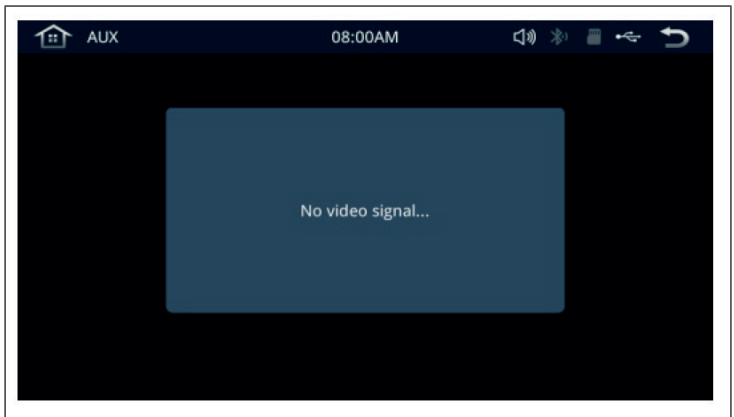


- 1 Paired list
- 2 BT on/off
- 3 Auto connect
- 4 Auto answer

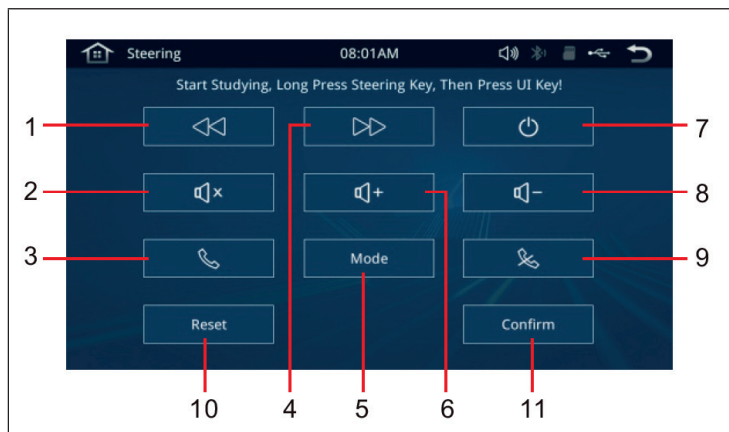
---

### AUX-IN / AV IN

---



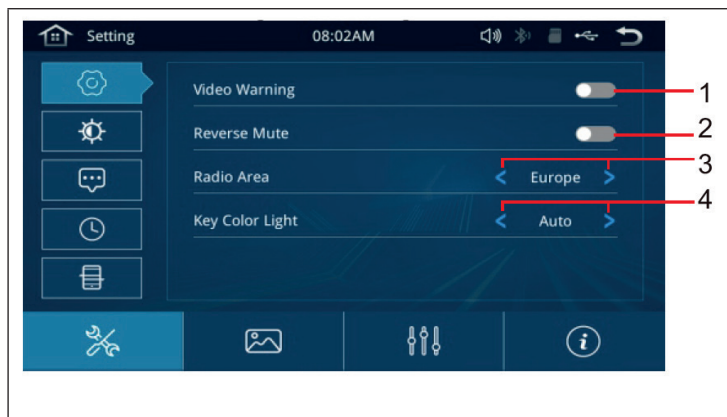
## STEERING



- 1 Previous
- 2 Mute
- 3 Answer
- 4 Next
- 5 Mode
- 6 Volume+
- 7 Power
- 8 Volume-
- 9 Hang up
- 10 Reset
- 11 Confirm

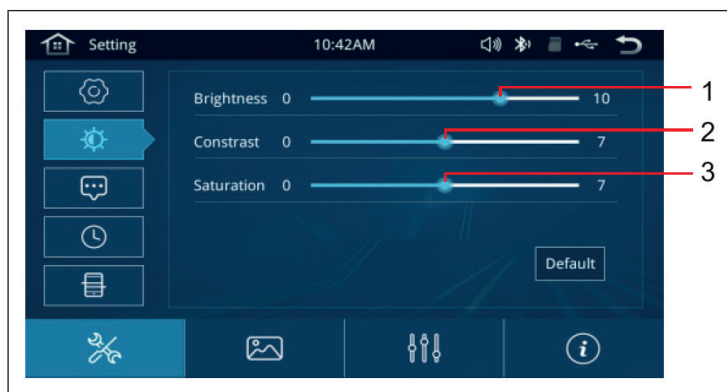
## SYSTEM SETTINGS

### Steering settings



- 1 Touch to turn on or off of allowing watching video during driving(when the brake-brown wire has not been connected).
- 2 Touch to turn on or off of allowing voice during rear camera
- 3 Click to go to the radio region selection
- 4 Touch to selete the a single colour illumination

### Brightness control



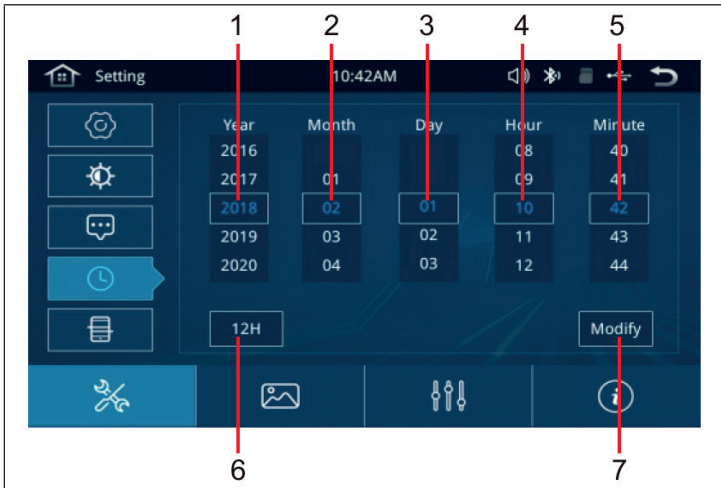
- 1 Touch to adjust the screen brightness
- 2 Touch to adjust the screen constrast
- 3 Touch to adjust the screen saturation

## Language Settings



Click on the language Set up

## Time settings



- 1 Years of setting.
- 2 Month of setting.
- 3 Day of setting.
- 4 Hour of setting.
- 5 Minute of setting.
- 6 12 hours or 24 hours display mode.
- 7 Select an option to modify.

## HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## TECHNICAL DATA

Item number	10033156
Power supply	12 V DC
Max Current Consumption	15 A
<b>FM TUNER</b>	
Frequency Range	87.5~108.0 MHz
Sensitivity	10 dB $\mu$ V
I.F. Frequency	10.7 MHz
Frequency Response	80 Hz - 12 kHz ( $\pm$ 3 dB)
Stereo Separation	> 25 dB
S/N Ratio	< 50 dB
<b>AM TUNER</b>	
Frequency Range	530 - 1710 kHz
IF Range	450 kHz
Usable Sensitivity (-20 dB):	32 dB

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	40
Instalación y conexiones	42
Pantalla de inicio	44
Funcionamiento de la radio	45
Funciones android	46
Función carplay	46
Función USB/SD	46
Función BT	50
Entrada AUX	52
Control de reproducción	53
Ajustes del sistema	54
Retirada del aparato	56
Datos técnicos	56

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín  
(Alemania).

**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2011/65/UE (refundición RoHS)  
2014/53/UE (RED)

Puede descargar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace:  
<https://use.berlin/10033156>

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones de instalación

- Esta radio está prevista para un uso con 12 voltios. Compruebe antes de la instalación que la tensión de su vehículo se adecúe a la tensión del dispositivo.
- Antes de la instalación, desconecte el polo negativo de la batería de audio para evitar descargas eléctricas, daños personales o cortocircuitos.
- Durante la instalación, no perforo en sitios donde haya cables y tubos.
- No conecte los cables sobre o cerca de las superficies calientes, especialmente los cables que estén unidos a las piezas del dispositivo.
- No retire el cable de corriente ni utilícelo para otros modelos de radio. La sobrecarga puede ocasionar un incendio.
- Sustituye los fusibles antiguos por unos nuevos del mismo tipo.
- Durante la instalación, utilice los tornillos suministrados.
- Una vez que haya conectado todos los cables, átelos con una cinta adhesiva.
- No utilice el aparato en un entorno mojado, húmedo o polvoriento.
- No instale el aparato en un lugar desprotegido o con fuertes vibraciones. No bloquee la rejilla de ventilación y las aberturas del aparato.

### Indicaciones generales

- Para evitar incendios y descargas eléctricas, no modifique ni desmonte el dispositivo.
- Por razones de seguridad vial, mantenga el volumen bajo.
- Durante la limpieza del automóvil, asegúrese de que el agua no entre en el dispositivo, ya que puede provocar cortocircuitos u otros daños.
- Si durante la instalación no está seguro de los cables y las conexiones, contacte con un técnico especialista.
- Si nota que el dispositivo no funciona debidamente, no lo utilice más. Para no dañar el aparato, contacte con un técnico especialista para que lo compruebe.
- El aparato contiene muchas piezas sensibles. No intente instalar el aparato por separado o inspeccionar y ajustar las piezas por su cuenta. Si es necesario, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o con un técnico especialista.



## Medidas de precaución

- El dispositivo es apto para una toma de corriente de 12 voltios, que se coloca a una toma de tierra mediante el polo negativo de la batería.
- Fije los diagramas de interconexión correctamente para evitar daños y conexiones incorrectas.
- Antes de conectar la radio, retire la capa aislante unos 5 mm de las dos puntas del cable.
- Encienda la radio cuando todos los cables de conexión estén conectados.
- Para evitar cortocircuitos con la carrocería, aíslé todas las piezas descubiertas. Ate todos los cables y los alambres, y asegúrese de que no entren en contacto con las piezas de metal.

**Nota:** Si su vehículo dispone de un ordenador o un dispositivo de navegación, es probable que se pierdan todos los datos almacenados cuando se extraiga el borne de la batería durante la instalación.

## Indicaciones sobre la conexión del altavoz

- No utilice ningún altavoz de tierra.
- La potencia del altavoz suministrada debe exceder los 40 voltios para que el amplificador consiga la potencia máxima de salida.
- La resistencia de altavoz debe oscilar entre 4~8 Ohm. Una resistencia mayor o menor puede influir en la potencia suministrada y dañar el dispositivo o el altavoz.
- El cable del altavoz debe tener unos 30 mm de distancia con la antena o con el cable de extensión de la antena.
- Fije bien los diagramas de interconexión para conectar el dispositivo y el altavoz correctamente.

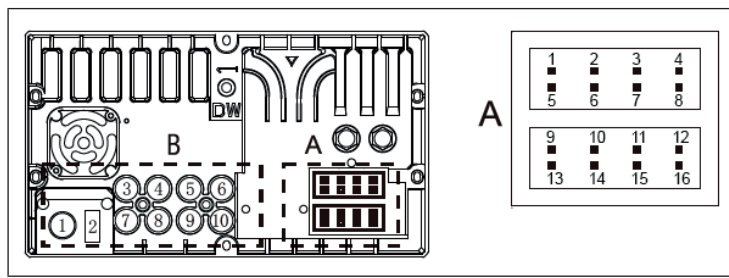
# INSTALACIÓN Y CONEXIONES

Retire cuidadosamente la radio de su embalaje para conservar la garantía y el servicio.

## Indicaciones de instalación

- Elija con esmero el lugar donde montará la radio para que no afecte la conducción usual del conductor.
- Evite instalar la radio en lugares donde esté expuesta a altas temperaturas, luz directa del sol, aire caliente de la calefacción del coche, polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Utilice únicamente el material de montaje suministrado para disfrutar de una instalación segura.

## Conexiones



		Indicaciones sobre el cableado		Indicaciones sobre el cableado
A	1	Antena de radio	6	Salida frontal izquierda
	2	Conexión con teléfono	7	Entrada de vídeo 1
	3	Cámara	8	Salida de vídeo 1
	4	Salida de vídeo 2	9	Salida posterior derecha
	5	Salida posterior izquierda	10	Salida frontal derecha

B		<b>Indicaciones sobre el cableado</b>		<b>Indicaciones sobre el cableado</b>
	1	Altavoz posterior derecho (RR+)	9	Cable de control del volante 2 (SWC 2)
	2	Altavoz frontal derecho (FR+)	10	Cable de control del volante 1 (SWC 1)
	3	Altavoz frontal izquierdo (FL+)	11	Cable de prueba de frenos (BRAKE)
	4	Altavoz posterior izquierdo (RL+)	12	Contacto (ACC)
	5	Altavoz posterior derecho (RR-)	13	Cámara trasera (BACK)
	6	Altavoz frontal derecho (FR-)	14	Polo positivo de la batería (B+)
	7	Altavoz frontal izquierdo (FL-)	15	Iluminación del vehículo (ILL)
	8	Altavoz posterior izquierdo (RL-)	16	Conexión a tierra negativa (GND)

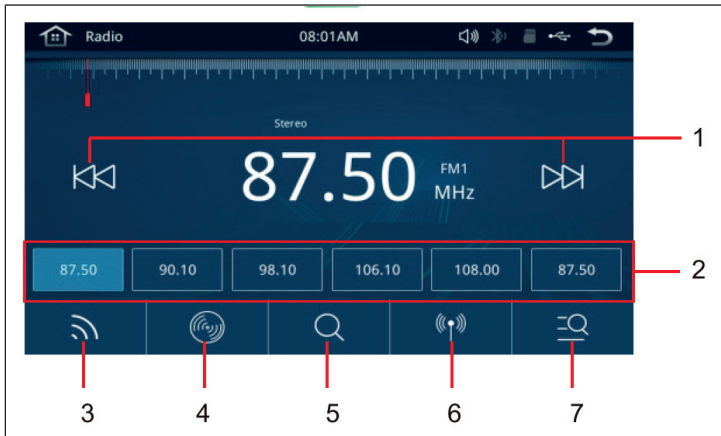
## PANTALLA DE INICIO



- 1 Haga clic aquí para reproducir la canción anterior.
- 2 Haga clic aquí para reproducir/detener el archivo de audio.
- 3 Haga clic aquí para reproducir la canción siguiente.
- 4 Haga clic aquí para regular el volumen.


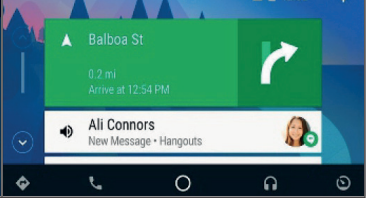
- 5 Muestra el estado BT actual
- 6 Muestra el estado SD actual.
- 7 Muestra el estado USB actual.
- 8 Haga clic aquí para encender la radio.
- 9 Haga clic aquí para pasar al modo auto Android.
- 10 Haga clic aquí para cambiar al modo Carplay.
- 11 Haga clic aquí para cambiar al modo „Reproductor de tarjeta SD“.
- 12 Haga clic aquí para acceder a la interfaz del dispositivo USB.
- 13 Haga clic aquí para cambiar al modo BT.
- 14 Haga clic aquí para acceder a la interfaz AV-IN/AUX.
- 15 Haga clic aquí para introducir un SW.
- 16 Haga clic aquí para modificar los ajustes.

## FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

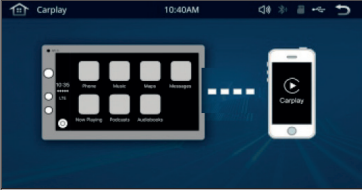
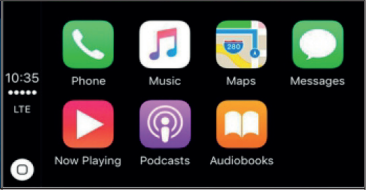


- 1 Haga clic aquí para realizar una búsqueda manual.
- 2 En modo radio, cada banda tiene seis puntos de frecuencia; pulse cualquier frecuencia y podrá guardar las emisoras de radio favoritas.
- 3 Interruptor de cambio de banda
- 4 Estéreo on/off.
- 5 Pulse el botón para buscar automáticamente emisoras de radio y guardar hasta 30 emisoras de radio FM1-FM2-FM3-AM1-AM2. Pulse el botón para navegar por la radio.
- 6 LOC/DX (on/off)
- 7 Pulse para escuchar unos segundos de cada emisora de las emisoras predeterminadas. Pulse de nuevo para detener la reproducción.

## FUNCIONES ANDROID

	
<p>Establecer la conexión</p>	<p>Conexión establecida</p>

## FUNCIÓN CARPLAY

	
<p>Establecer la conexión</p>	<p>Conexión establecida</p>

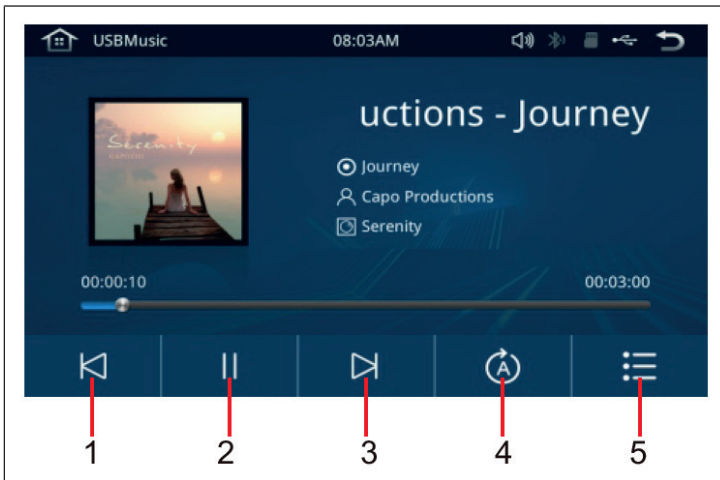
## FUNCIÓN USB/SD

Toque el botón del menú principal para pasar al modo de reproducción multimedia y esta se inicia automáticamente. En función del dispositivo conectado y del medio de reproducción, toque en pantalla (en la reproducción de música toque varias veces la pantalla) para visualizar distintos menús de reproducción para el control.



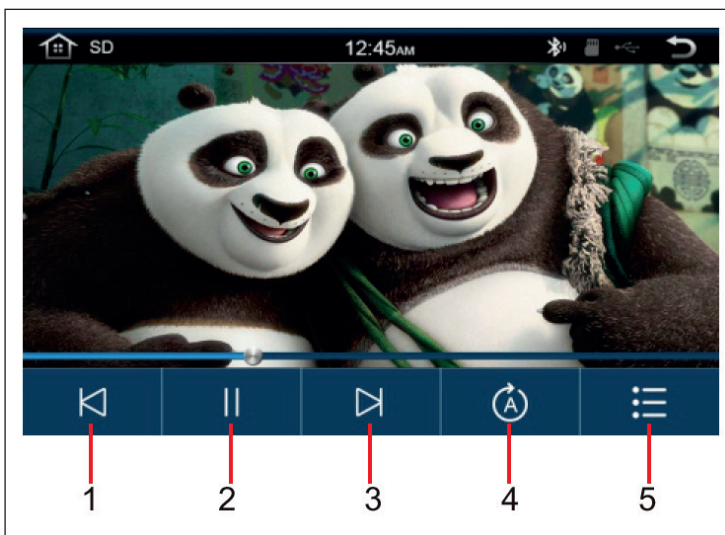
- 1 Reproducción de música
- 2 Reproducción de vídeo
- 3 Buscar imágenes

### Reproducción de música



- 1 Haga clic aquí para reproducir la canción anterior.
- 2 Haga clic aquí para reproducir/detener el archivo de audio.
- 3 Haga clic aquí para reproducir la canción siguiente.
- 4 Haga clic aquí para crear una lista de repetición.
- 5 Haga clic aquí para cambiar los subtítulos.

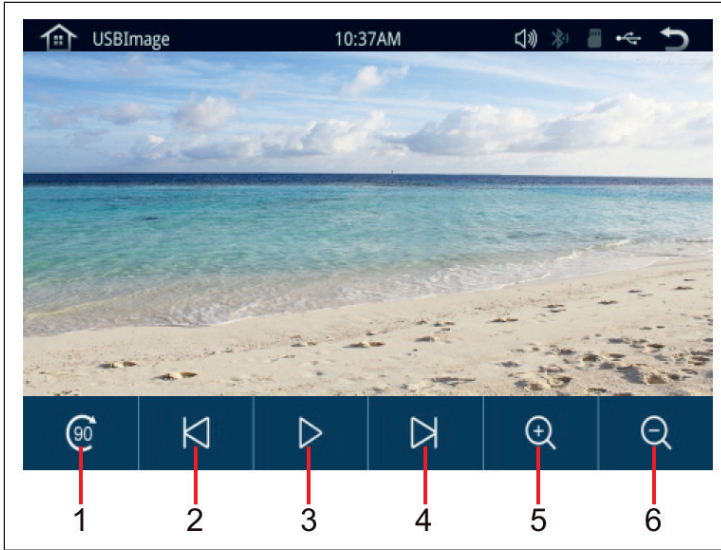
## Reproducción de vídeo



- 1 Haga clic aquí para reproducir la canción anterior.
- 2 Haga clic aquí para reproducir/detener el archivo de audio.
- 3 Haga clic aquí para reproducir la canción siguiente.
- 4 Haga clic aquí para crear un ciclo de repetición.
- 5 Haga clic aquí para cambiar los subtítulos.

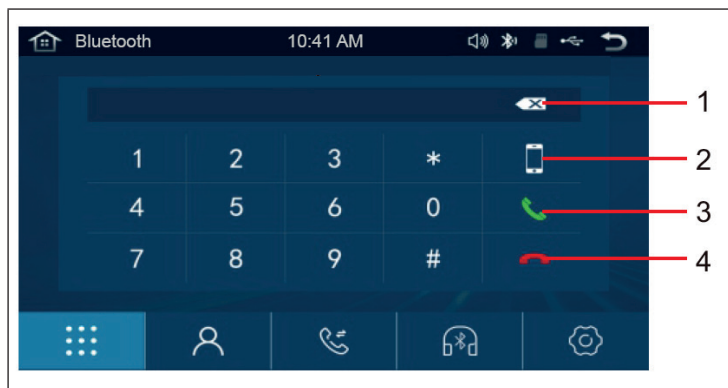


## Buscar imágenes



- 1 Rotar 90 grados
- 2 Atrás
- 3 Haga clic para reproducir/detener sonido
- 4 Adelante
- 5 Aumentar imagen.
- 6 Reducir imagen.

## FUNCIÓN BT



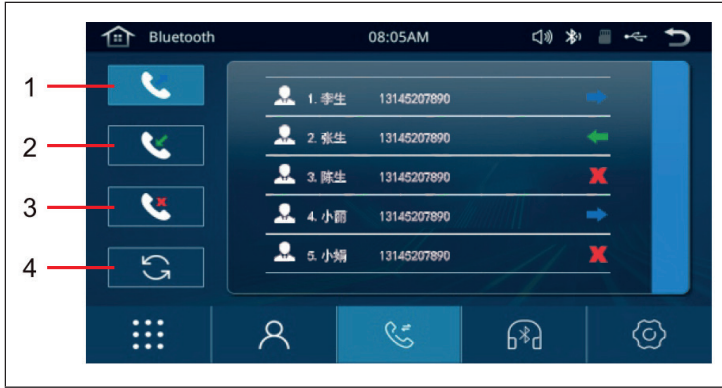
- 1 Toque para eliminar la introducción de los números.
- 2 Pasar de reproducción de música a modo teléfono.
- 3 Marcar o aceptar llamada
- 4 Finalizar llamada.

### Índice de contactos



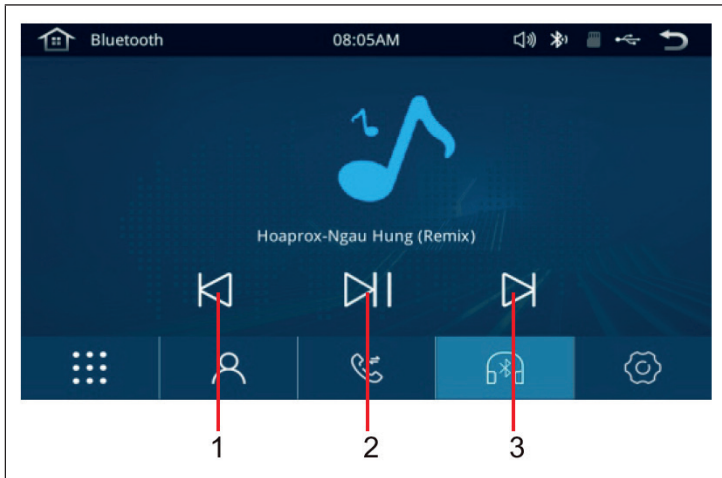
- 1 Actualizar la lista.
- 2 Agenda telefónica.

## Protocolo de acceso



- 1 Extraer teléfono móvil
- 2 Llamada entrante.
- 3 No ha respondido.
- 4 Actualizar la lista.

## Reproducción de música

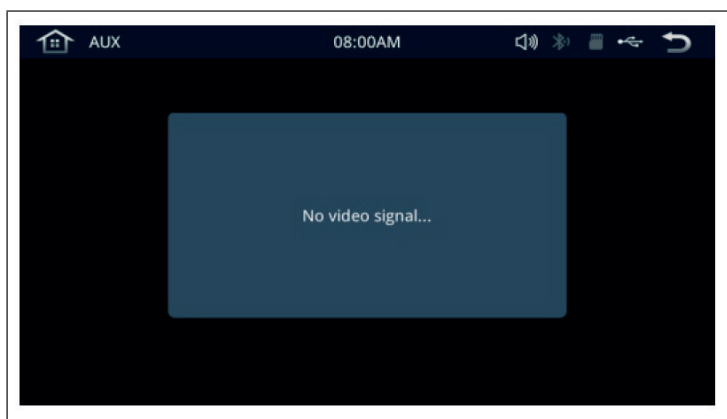


- 1 Haga clic aquí para reproducir la canción anterior.
- 2 Haga clic aquí para reproducir/detener el archivo de audio.
- 3 Haga clic aquí para reproducir la canción siguiente.

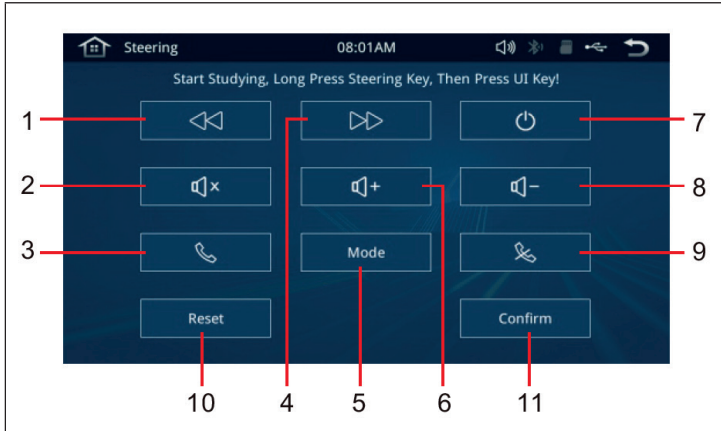
## Ajustes BT



- 1 Lista de dispositivos sincronizados
- 2 BT on/off
- 3 Conexión automática
- 4 Respuesta automática

ENTRADA AUX 

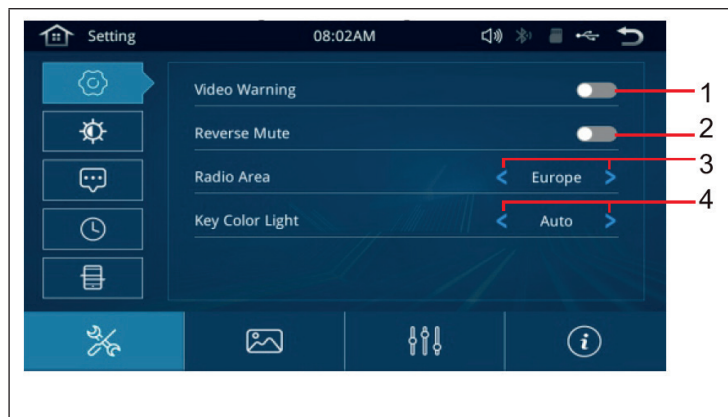
## CONTROL DE REPRODUCCIÓN



- 1 Atrás
- 2 Silencio
- 3 Responder
- 4 Siguiente
- 5 Modo
- 6 Volumen +
- 7 On/off
- 8 Volumen –
- 9 Colgar
- 10 Restablecer
- 11 Confirmar

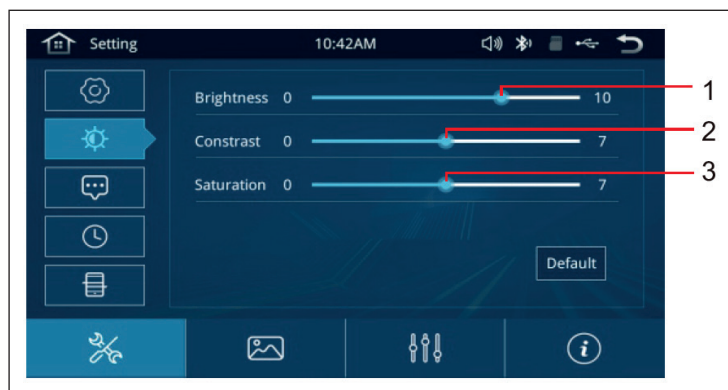
## AJUSTES DEL SISTEMA

### Configuración de reproducción



- 1 Toque para encender o apagar la reproducción de vídeo durante el viaje (cuando el cable marrón no está conectado).
- 2 Toque para encender o apagar la emisión de voz durante la conducción marcha atrás.
- 3 Haga clic aquí para acceder a la sección de región de radio.
- 4 Toque para seleccionar la iluminación monocolor.

### Regulador de brillo



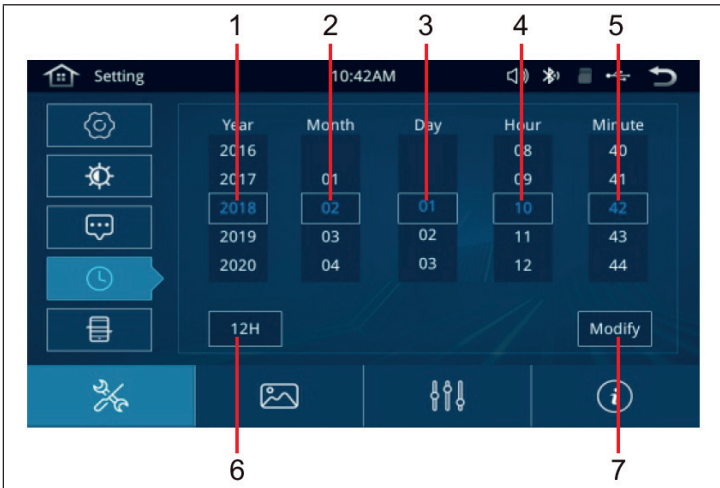
- 1 Toque para regular el brillo del monitor.
- 2 Toque para regular el contraste del monitor.
- 3 Toque para regular la saturación del monitor.

## Ajustes de idioma



Haga clic en el idioma deseado.

## Ajustes de la hora



- 1 Ajustar año.
- 2 Ajustar mes.
- 3 Ajustar día
- 4 Ajustar las horas
- 5 Ajustar los minutos
- 6 Modo de 12 o 24 horas.
- 7 Seleccionar otra opción.

## RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033156
Voltaje de alimentación	12 V DC
Potencia absorbida máx.	15 A
<b>SINTONIZADOR FM</b>	
Rango de frecuencia	87.5~108.0 MHz
Sensibilidad	10 dB $\mu$ V
Frecuencia intermedia	10.7 MHz
Respuesta en frecuencia	80 Hz - 12 kHz ( $\pm$ 3 dB)
Separación estéreo	> 25 dB
Relación señal/ruido	< 50 dB
<b>SINTONIZADOR AM</b>	
Rango de frecuencia	530 - 1710 kHz
Rango intermedio	450 kHz
Sensibilidad (-20 dB):	32 dB



**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	58
Installation et branchements	60
Écran de démarrage	62
Fonction radio	63
Fonction android	64
Fonction carplay	64
Fonctions USB/SD	64
Fonctions BT	68
Entrée AUX	70
Contrôles de lecture	71
Paramètres système	72
Conseils pour le recyclage	74
Fiche technique	74

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Allemagne.

**Ce produit est conforme aux directives  
européennes suivantes :**

2011/65/UE (RoHS)  
2014/53/UE (RED)

La déclaration complète de conformité du fabricant  
est accessible par le lien suivant :  
<https://use.berlin/10033156>

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Instructions d'installation

- Cette radio est prévue pour fonctionner sur du 12V. Vérifier avant montage que votre véhicule corresponde à cette donnée.
- Brancher avec installation le pôle moins de votre batterie de voiture pour éviter les courts circuits, les chocs électriques et autres dommages.
- Ne percer de trous durant l'installation que là où aucun câble ou conduit ne se trouve.
- Ne pas placer de câble à proximité de surface dégagant de la chaleur.
- Le câble alimentation ne doit pas être retiré ni utilisé pour d'autres modèles de radio. Une surcharge électrique peut provoquer un incendie.
- Remplacer les fusibles usés par des nouveaux.
- Utiliser les vis incluses dans la livraison pour procéder au montage.
- Une fois tous les câbles branchés, les lier entre eux avec du scotch.
- Ne pas installer l'appareil à un endroit soumis aux vibrations.
- Ne pas entraver les trous d'aération de l'appareil.

### Instructions générales

- Ne pas tenter de démonter ou modifier l'appareil – risque d'incendie et de choc électrique.
- Ne pas monter le volume trop fort – danger pour la sécurité routière.
- Lors du lavage de votre véhicule, veiller à ce que l'eau ne s'immisce pas dans l'appareil – risque de choc électrique et autres dommages.
- En cas de doute, laisser monter l'appareil par du personnel qualifié.
- Ne pas continuer à utiliser l'appareil s'il ne fonctionne plus correctement.
- L'appareil contient de nombreuses pièces fragiles. Ne pas essayer de réparer ou modifier l'appareil par soi-même. Toujours s'adresser à du personnel qualifié ou au service clientèle.

## Instructions de sécurité

- L'appareil est alimenté par un câble 12V dont la prise de terre est le pôle moins de votre batterie de voiture.
- Se conformer au diagramme des branchements pour éviter les dommages dus à de mauvais branchements.
- Avant de brancher la radio, retirer les deux plastiques isolants situés aux extrémités du câble.
- Ne pas allumer la radio avant que tous les câbles soient branchés.
- Isoler tous les éléments flottants pour ne pas que ceux-ci entrent en contact avec la carrosserie ce qui pourrait provoquer un court-circuit. Réunir tous les câbles avec du gros scotch et faire bien attention à ce qu'ils ne soient pas en contact avec du métal.

**Note:** Si votre véhicule est connecté à un ordinateur de navigation, toutes les données peuvent être perdues lorsque vous retirez la pince de la batterie durant l'installation.

## Remarques concernant le branchement des haut-parleurs

- Ne pas utiliser de haut-parleur avec des prises de terre.
- La puissance des haut-parleurs doit être de plus de 40 W pour que l'ampli fonctionne correctement.
- La résistance des haut-parleurs doit être située entre 4-8 Ohm sans quoi l'appareil peut s'en trouver endommagé.
- Les câbles enceintes doivent se trouver à plus de 30mm de distance de l'antenne ou de son câble.
- Se conformer au diagramme des branchements pour que les haut-parleurs et la radio soient correctement installés.

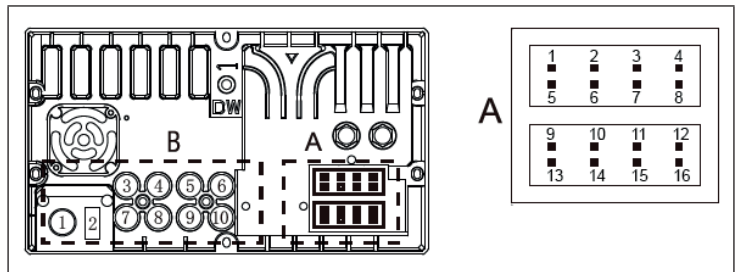
## INSTALLATION ET BRANCHEMENTS

Retirez délicatement la radio de la boîte pour protéger la garantie et le service.

### Conseils pour l'installation

- Sélectionnez soigneusement l'emplacement de montage de sorte que l'appareil n'interfère pas avec les fonctions de conduite normales du conducteur.
- Évitez d'installer l'appareil là où il serait exposé aux températures élevées, à la lumière directe du soleil ou à l'air chaud provenant du chauffage intérieur de la voiture, là où il serait exposé à la poussière, à la saleté ou à des vibrations excessives.
- Utilisez uniquement le matériel de montage fourni pour une installation en toute sécurité.

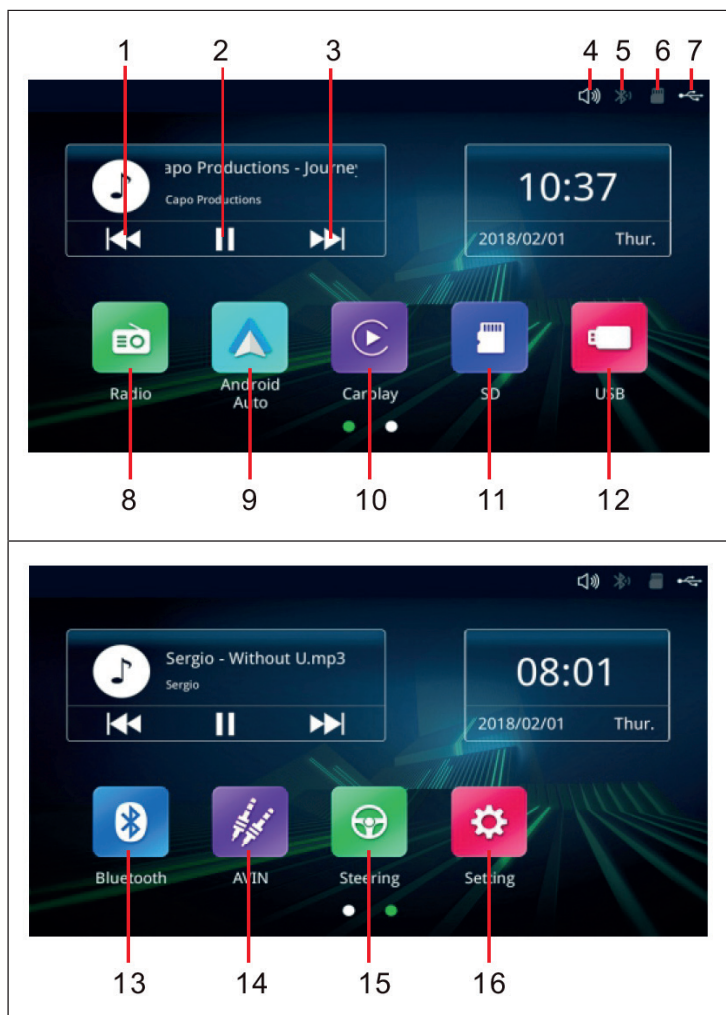
### Branchements



	Remarque sur le câblage		Remarque sur le câblage	
A	1	Antenne radio	6	Sortie avant gauche
	2	Connexion du téléphone	7	Entrée vidéo 1
	3	Camera	8	Sortie vidéo 1
	4	Sortie vidéo 2	9	Sortie arrière droite
	5	Sortie arrière gauche	10	Sortie avant droite

B		Remarque sur le câblage		Remarque sur le câblage
	1	Enceinte arrière droite (RR+)	9	Fil de la commande au volant 2 (SWC 2)
	2	Enceinte avant droite (FR+)	10	Fil de la commande au volant 1 (SWC 1)
	3	Enceinte avant gauche (FL+)	11	Câble de contrôle des freins (BRAKE)
	4	Enceinte arrière gauche (RL+)	12	Serrure de contact (ACC)
	5	Enceinte arrière droite (RR-)	13	Caméra de recul (BACK)
	6	Enceinte avant droite (FR-)	14	Pôle plus de la batterie (B+)
	7	Enceinte avant gauche (FL-)	15	Eclairage du véhicule (ILL)
	8	Enceinte arrière gauche (RL-)	16	Mise à la terre négative (GND)

## ÉCRAN DE DÉMARRAGE



- 1 Cliquez ici pour lire le titre précédent.
- 2 Cliquez ici pour lire / mettre en pause le fichier audio.
- 3 Cliquez ici pour lire le titre suivant.
- 4 Cliquez ici pour afficher le niveau du volume.

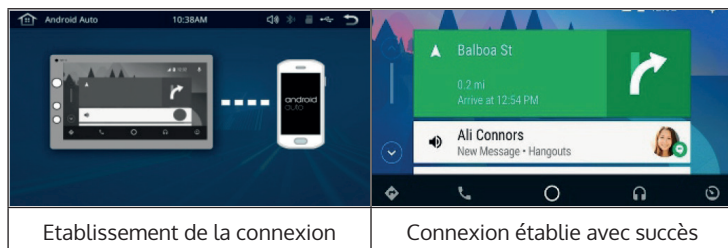
- 5 Affiche le statut de BT.
- 6 Affiche le statut de SD.
- 7 Affiche le statut de USB.
- 8 Cliquez ici pour allumer la radio.
- 9 Cliquez ici pour passer en mode Android Auto.
- 10 Cliquez ici pour passer en mode Carplay.
- 11 Cliquez ici pour passer en mode „lecteur de cartes micro SD“.
- 12 Cliquez ici pour appeler l'interface des appareils USB.
- 13 Cliquez ici pour passer en mode BT.
- 14 Cliquez ici pour afficher l'interface AV-IN/AUX.
- 15 Cliquez ici pour saisir les commandes du volant.
- 16 Cliquez ici pour modifier les paramètres.

## FONCTION RADIO



- 1 Cliquez ici pour scanner manuellement la bande radio.
- 2 En mode radio, chaque bande a six emplacements mémoire, appuyez sur n'importe quelle fréquence, vous pouvez enregistrer vos stations de radio préférées.
- 3 Commutateur de bande
- 4 Stéréo MARCHE/ARRÊT.
- 5 Appuyez sur cette touche pour rechercher automatiquement des stations de radio et enregistrer jusqu'à 30 stations de radio FM1-FM2-FM3-AM1-AM2. Appuyez brièvement sur la touche pour naviguer dans la bande radio.
- 6 LOC/DX (marche/arrêt)
- 7 Appuyez ici pour écouter la diffusion des stations de radio préregistrées pendant quelques secondes pour chaque station. Appuyez à nouveau pour arrêter la lecture.

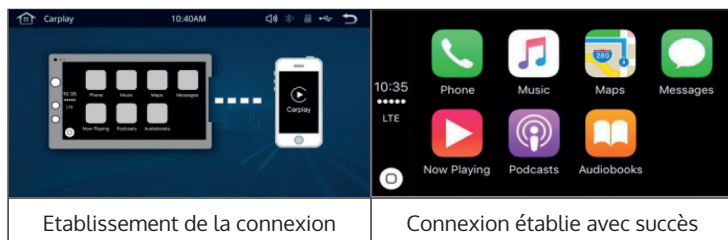
## FONCTION ANDROID



Etablissement de la connexion

Connexion établie avec succès

## FONCTION CARPLAY



Etablissement de la connexion

Connexion établie avec succès

## FONCTIONS USB/SD

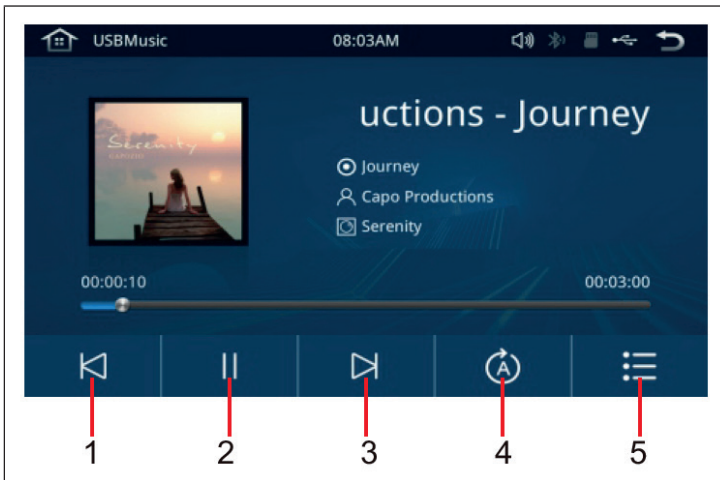
Touchez la commande du menu principal pour entrer dans le mode de lecture multimédia, la lecture démarre automatiquement. En fonction du périphérique d'entrée et du support de lecture, touchez l'écran (pendant la lecture de la musique, touchez-le plusieurs fois) pour afficher les divers menus de lecture à utiliser.





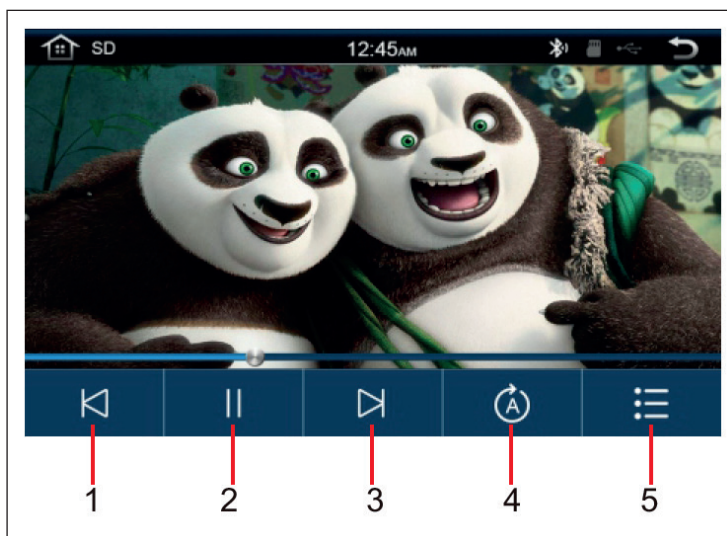
1. Lecture de musique
2. Lecture de vidéo
3. Recherche d'images

### Lecture de musique



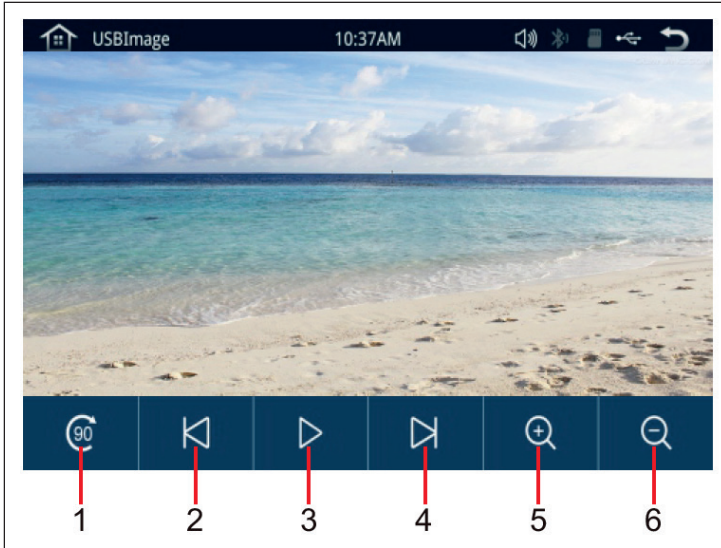
- 1 Cliquez ici pour écouter le titre précédent.
- 2 Cliquez pour lire/mettre en pause le fichier audio
- 3 Cliquez pour écouter le titre suivant.
- 4 Cliquez ici pour créer une boucle de répétition.
- 5 Cliquez ici pour changer de sous-titres.

## Lecture de vidéo



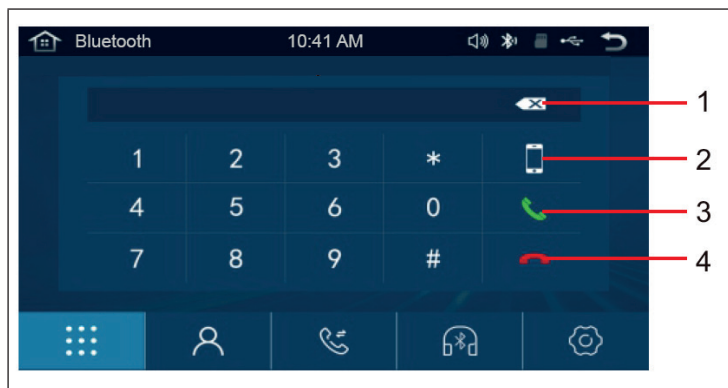
- 1 Cliquez ici pour écouter le titre précédent.
- 2 Cliquez pour lire/mettre en pause le fichier audio
- 3 Cliquez pour écouter le titre suivant.
- 4 Cliquez ici pour créer une boucle de répétition.
- 5 Cliquez ici pour changer de sous-titres.

## Parcourir les images



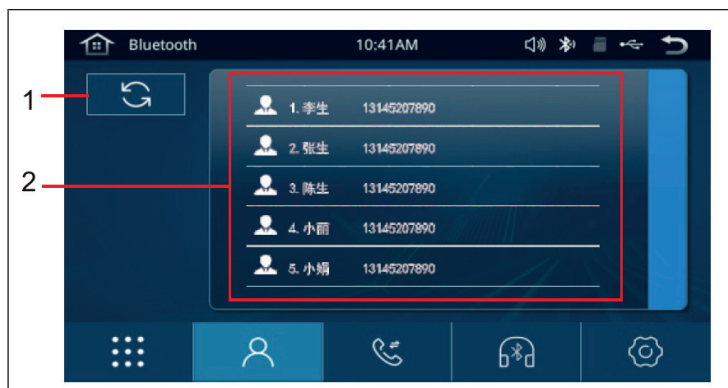
1. Pivoter à 90°
2. Retour
3. Cliquez ici pour lire/mettre en pause le son
4. Avancer
5. Agrandir l'image
6. Réduire la taille de l'image.

## FONCTIONS BT



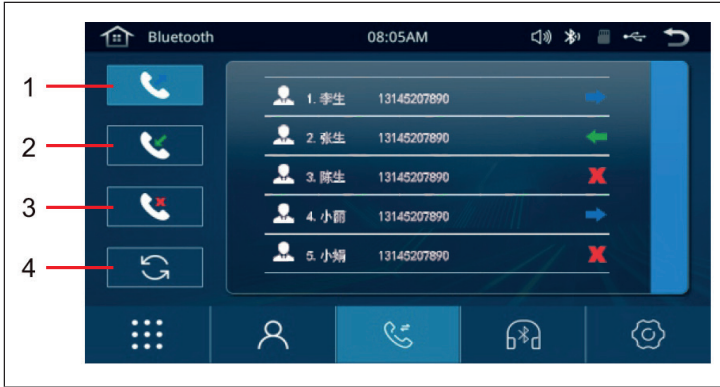
- 1 Appuyez ici pour supprimer la saisie de chiffres.
- 2 Passez de la lecture de musique au mode téléphone.
- 3 Composez ou répondez à un appel
- 4 Terminer l'appel.

### Répertoire de contacts



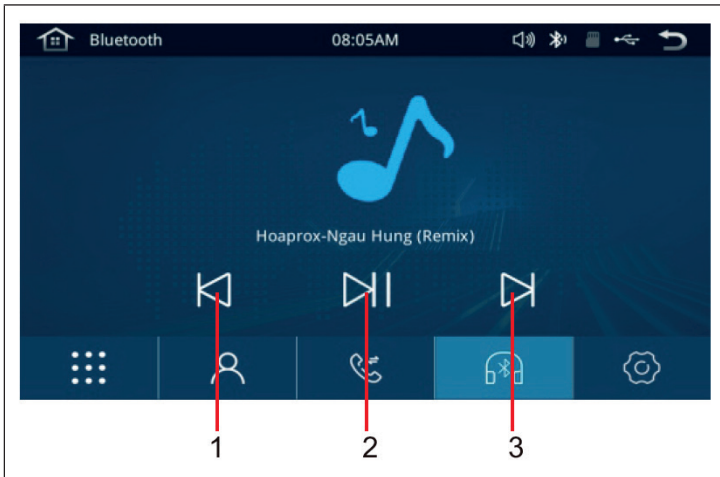
- 1 Actualisez la liste.
- 2 Liste du téléphone.

## Journaux d'appels



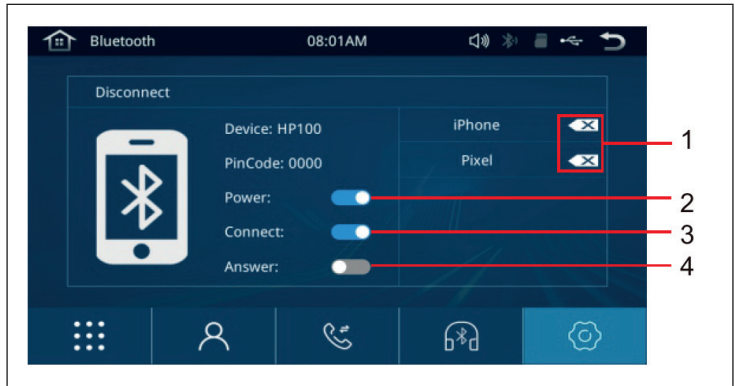
1. Retirer le téléphone mobile
2. Appel entrant
3. Appel non répondu
4. Actualisez la liste

## Lecture de musique

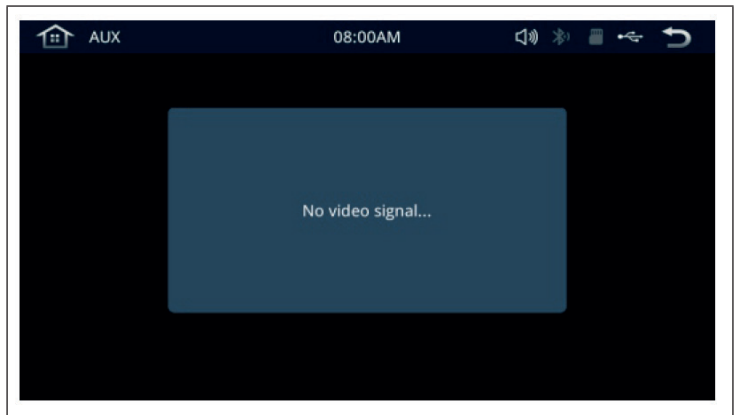


- 1 Cliquez pour lire le titre précédent.
- 2 Cliquez pour lire / mettre en pause le fichier audio.
- 3 Cliquez ici pour lire le titre suivant.

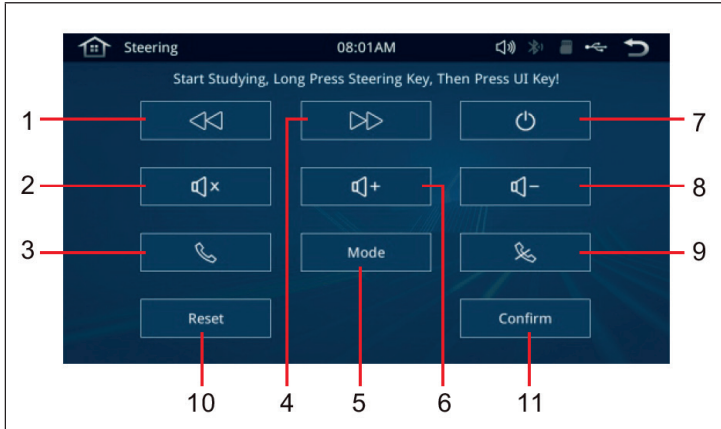
## Paramètres BT



1. Liste des appareils couplés
2. BT marche/arrêt
3. Connexion automatique
4. Réponse automatique

ENTRÉE AUX 

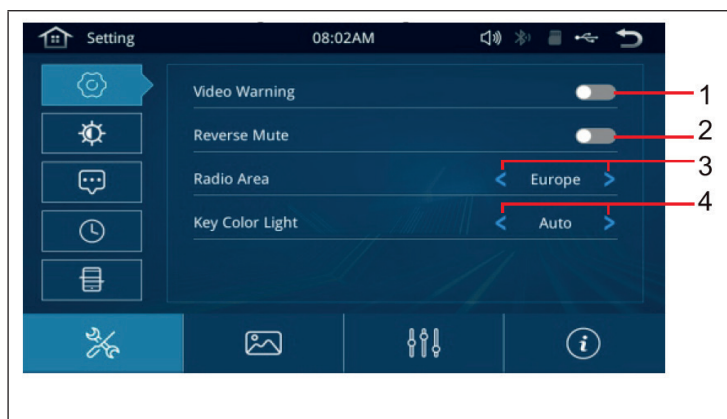
## CONTRÔLES DE LECTURE







1. Retour
2. Muet
3. Répondre
4. Suivant
5. Mode
6. Volume +
7. Marche / arrêt
8. Volume -
9. Raccrocher
10. Réinitialiser
11. Confirmer

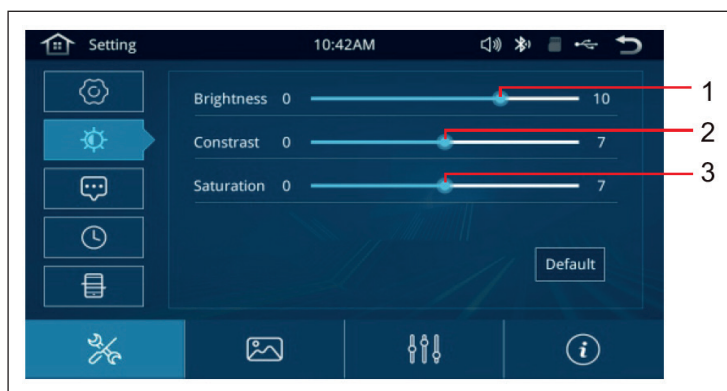
## PARAMÈTRES SYSTÈME




### Paramètres de lecture



- 1 Appuyez sur  pour activer ou désactiver la lecture vidéo pendant que vous conduisez (si le câble marron n'est pas connecté).
- 2 Appuyez sur  pour activer ou désactiver la sortie vocale pendant la marche arrière.
- 3 Cliquez ici  pour sélectionner la région radio.
- 4 Appuyez ici  pour sélectionner un éclairage monochrome.

### Réglage de la luminosité



- 1 Appuyez sur  pour régler la luminosité de l'écran.
- 2 Appuyez sur  pour régler le contraste de l'écran.
- 3 Appuyez sur  pour régler la saturation de l'écran.

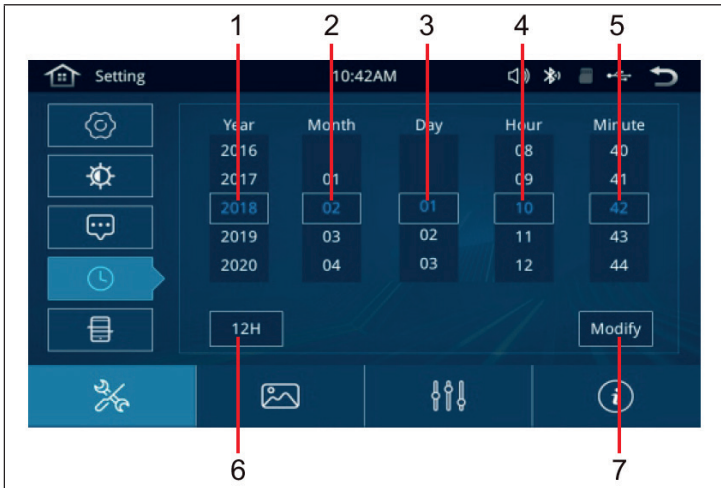


## Paramétrage de La langue



Cliquez sur la langue de votre choix.

## Réglages de l'heure



1. Réglage de l'année
2. Réglage du mois
3. Réglage du jour
4. Réglage des heures
5. Réglage des minutes
6. Mode d'affichage 12 heures ou 24 heures.
7. Sélectionnez une option à modifier.

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

## FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033156
Tension d'alimentation	12 V DC
Intensité Max.	15 A
<b>FM TUNER</b>	
Plage de fréquences	87.5~108.0 MHz
Sensibilité	10 dB $\mu$ V
Fréquence I.F.	10.7 MHz
Réponse de fréquence	80 Hz - 12 kHz ( $\pm$ 3 dB)
Séparation stéréo	> 25 dB
Rapport signal bruit	< 50 dB
<b>TUNER AM</b>	
Plage de fréquences	530 - 1710 kHz
Plage de fréquences intermédiaires	450 kHz
Sensibilité (-20 dB):	32 dB

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	76
Installazione e collegamenti	78
Schermata di avvio	80
Funzione radio	81
Funzione android	82
Funzione carplay	82
Funzioni USB/SD	82
Funzioni BT	86
Ingresso AUX	88
Controllo riproduzione	89
Impostazioni di sistema	90
Avviso di smaltimento	92
Dati tecnici	92

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2011/65/UE (RoHS)

2014/53/UE (RED)

La dichiarazione di conformità completa del produttore è disponibile al seguente link:

<https://use.berlin/10033156>

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze per l'installazione

- Questa radio è progettata per il funzionamento a 12 volt. Prima dell'installazione, verificare che la tensione del veicolo corrisponda a quella del dispositivo.
- Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo prima dell'installazione per evitare scosse elettriche, infortuni o cortocircuiti.
- Durante l'installazione, forare solo in punti dove non ci siano cavi o fili.
- Non collegare i cavi sopra o vicino a superfici calde. Ciò vale in particolare per i cavi collegati alle parti del veicolo.
- Il cavo di alimentazione non deve essere rimosso o utilizzato per altri modelli di radio. Una carica eccessiva potrebbe causare incendi.
- Sostituire i fusibili vecchi con fusibili nuovi dello stesso tipo.
- Utilizzare le viti in dotazione per l'installazione.
- Non appena tutti i cavi sono collegati, avvolgere i cavi con nastro adesivo in modo da formare un unico filo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti bagnati, umidi o polverosi.
- Non installare il dispositivo in un luogo soggetto a forti vibrazioni o non protetto. Non ostruire le fessure di ventilazione o le aperture sul dispositivo.

### Avvertenze generali

- Non modificare o smontare il dispositivo per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche.
- Per motivi di sicurezza stradale, non alzare eccessivamente il volume.
- Durante il lavaggio del veicolo, assicurarsi che non penetri acqua all'interno. In caso contrario si potrebbero verificare cortocircuiti o altri danni.
- Se non si è sicuri dei collegamenti e dei cavi, si consiglia di rivolgersi ad un tecnico competente.
- Se si nota che il dispositivo non funziona correttamente, non continuare a utilizzarlo. Per non danneggiare il dispositivo, farlo controllare immediatamente da un tecnico specializzato.
- Il dispositivo contiene molti componenti delicati di piccole dimensioni. Non tentare di smontare il dispositivo e di eseguire la manutenzione o la regolazione da soli. Se necessario, contattare il nostro servizio clienti o una azienda specializzata.

## Misure di sicurezza

- Il dispositivo è alimentato da un alimentatore da 12 V, che viene messo a terra tramite il terminale negativo della batteria.
- Attenersi esattamente agli schemi di cablaggio per evitare danni causati da collegamenti errati.
- Prima di collegare la radio, rimuovere 5 mm dello strato isolante da entrambe le estremità del cavo.
- Non accendere la radio finché non sono stati collegati tutti i cavi.
- Isolare tutte le parti esposte per evitare cortocircuiti. Legare insieme tutti i fili e assicurarsi che non vengano a contatto con parti metalliche.

**Nota:** se il veicolo è dotato di un computer o di un dispositivo di navigazione, i dati memorizzati potrebbero andare persi completamente se la clip della batteria viene rimossa durante l'installazione.

## Note per il collegamento degli altoparlanti

- Non utilizzare altoparlanti con messa a terra.
- La potenza di uscita degli altoparlanti deve superare i 40 W affinché questi forniscano la massima potenza di uscita.
- La resistenza degli altoparlanti deve essere compresa tra 4~8 Ohm. Una resistenza minore o maggiore potrebbe influenzare negativamente la potenza di uscita e quindi danneggiare il dispositivo o gli altoparlanti.
- I cavi degli altoparlanti devono trovarsi a circa 30 mm di distanza dall'antenna o dal prolungamento dell'antenna.
- Attenersi esattamente allo schema elettrico per collegare gli altoparlanti e il dispositivo in modo sicuro e corretto.

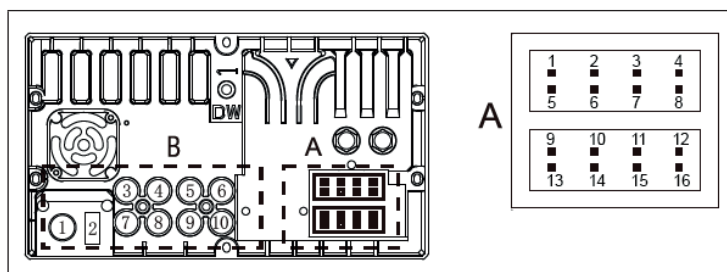
## INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

Togliere la radio dalla scatola facendo attenzione, in modo da conservare garanzia e servizio di assistenza.

### Avvertenze sull'installazione

- Scegliere con cura il luogo di montaggio, in modo che il dispositivo non influisca sulle normali funzioni di guida del conducente.
- Evitare di installare il dispositivo dove ci sono alte temperature, luce solare diretta, aria calda dal sistema di riscaldamento o dove è esposto a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Utilizzare solo il materiale di montaggio incluso in consegna per garantire un'installazione sicura.

### Collegamenti



A		Avvertenza cablaggio		Avvertenza cablaggio
	1	Antenna radio	6	Uscita anteriore sinistra
	2	Collegamento telefono	7	Ingresso video 1
	3	Fotocamera	8	Ingresso video 1
	4	Uscita video 2	9	Uscita posteriore destra
5	Uscita posteriore sinistra	10	Uscita anteriore destra	

	<b>Avvertenza cablaggio</b>		<b>Avvertenza cablaggio</b>	
<b>B</b>	1	Altoparlante posteriore destro (PR+)	9	Filo di comando volante 2 (SWC 2)
	2	Altoparlante anteriore destro (FR+)	10	Filo di comando volante 1 (SWC 1)
	3	Altoparlante anteriore sinistro (FL+)	11	Condotto controllo freni (BRAKE)
	4	Altoparlante posteriore sinistro (RL+)	12	Interruttore dell'accensione (ACC)
	5	Altoparlante posteriore destro (RR-)	13	Camera per retromarcia (BACK)
	6	Altoparlante anteriore destro (FR-)	14	Polo positivo batterie (B+)
	7	Altoparlante anteriore sinistro (FL-)	15	Illuminazione veicolo (ILL)
	8	Altoparlante posteriore sinistro (RL-)	16	Messa a terra negativa (GND)

## SCHERMATA DI AVVIO



1. Cliccare qui per riprodurre il brano precedente.
2. Cliccare qui per riprodurre/mettere in pausa il file audio.
3. Cliccare qui per riprodurre il brano successivo.
4. Cliccare qui per mostrare la regolazione del volume.



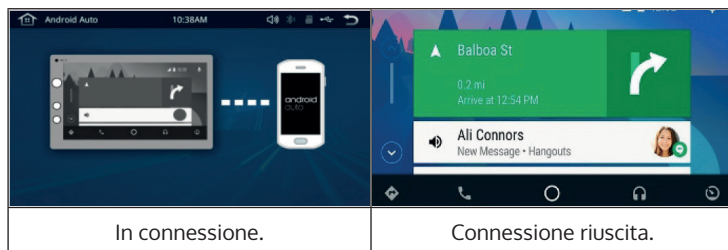
5. Mostra lo stato BT attuale.
6. Mostra lo stato SD attuale.
7. Mostra lo stato USB attuale.
8. Cliccare qui per accendere la radio.
9. Cliccare qui per passare in modalità auto Android.
10. Cliccare qui per passare in modalità Carplay.
11. Cliccare qui per passare in modalità "Lettore micro schede SD".
12. Cliccare qui per aprire l'interfaccia dispositivi USB.
13. Cliccare qui per passare in modalità BT.
14. Cliccare qui per aprire l'interfaccia AV-IN/AUX.
15. Cliccare qui per inserire SW.
16. Cliccare qui per modificare le impostazioni.

## FUNZIONE RADIO

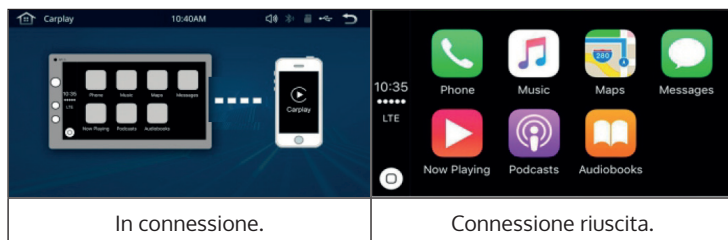


1. Cliccare qui per scansionare la radio manualmente.
2. In modalità radio, ogni banda ha sei punti di frequenza, premere una frequenza a piacere, è possibile salvare le emittenti preferite.
3. Interruttore per cambiare la banda.
4. Stereo ON/OFF.
5. Premere per cercare emittenti automaticamente e per salvare le emittenti radio fino a 30 FM1- FM2-FM3-AM1-AM2. Premere brevemente per navigare nella radio.
6. LOC/DX (on/off).
7. Cliccare qui per ascoltare qualche secondo di programma per ognuna delle emittenti predefinite. Cliccare di nuovo per arrestare la riproduzione.

## FUNZIONE ANDROID



## FUNZIONE CARPLAY



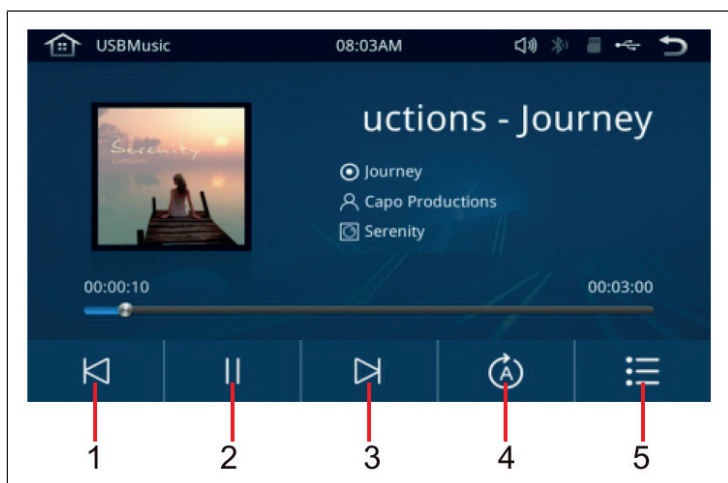
## FUNZIONI USB/SD

Cliccare sul tasto nel menu principale per passare in modalità di riproduzione multimediale e la riproduzione inizia automaticamente. In base al dispositivo di immissione e al mezzo di riproduzione, toccare lo schermo (durante la riproduzione musicale, toccare ripetutamente lo schermo) per mostrare diversi menu di riproduzione per l'utilizzo.



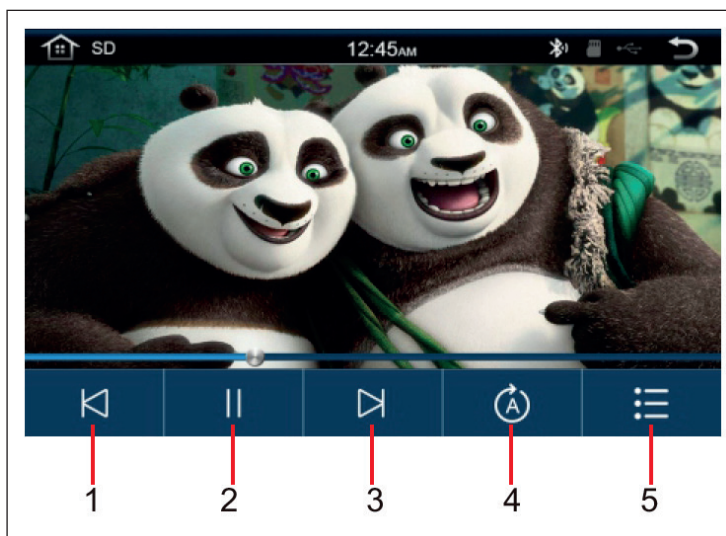
1. Riproduzione musica.
2. Riproduzione video.
3. Ricerca immagini.

### Riproduzione musica



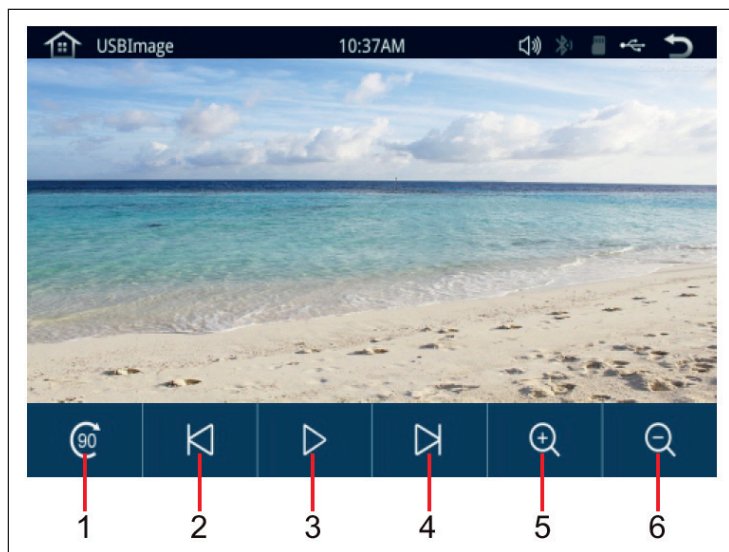
1. Cliccare qui per riprodurre il brano precedente.
2. Cliccare qui per riprodurre/mettere in pausa il file audio.
3. Premere qui per riprodurre il brano successivo.
4. Premere qui per creare un loop in ripetizione.
5. Cliccare qui per cambiare il sottotitolo.

## Riproduzione video



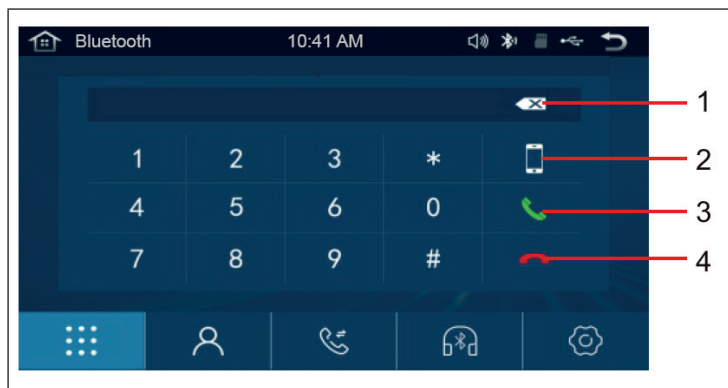
1. Cliccare qui per riprodurre il brano precedente.
2. Cliccare qui per riprodurre/mettere in pausa il file audio.
3. Premere qui per riprodurre il brano successivo.
4. Premere qui per creare un loop in ripetizione.
5. Cliccare qui per cambiare il sottotitolo.

## Ricerca immagini



1. Ruota di 90 gradi.
2. Indietro.
3. Cliccare qui per riprodurre/mettere in pausa l'audio.
4. Avanti.
5. Ingrandisci immagine.
6. Rimpicciolisci immagine.

## FUNZIONI BT



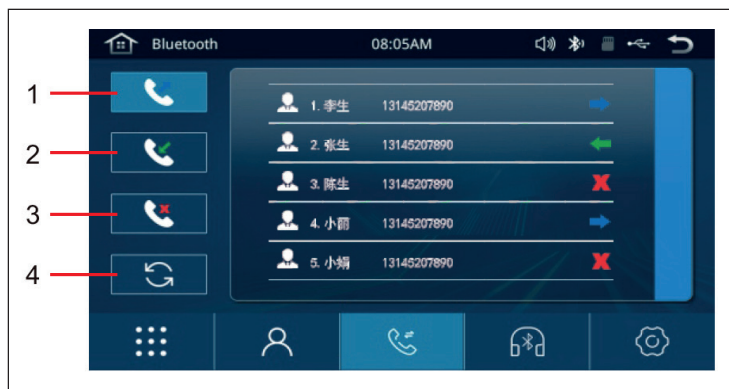
1. Cliccare qui per cancellare le cifre inserite.
2. Passare dalla riproduzione musicale alla modalità telefono.
3. Selezionare un numero o accettare la chiamata.
4. Terminare la chiamata.

### Elenco contatti



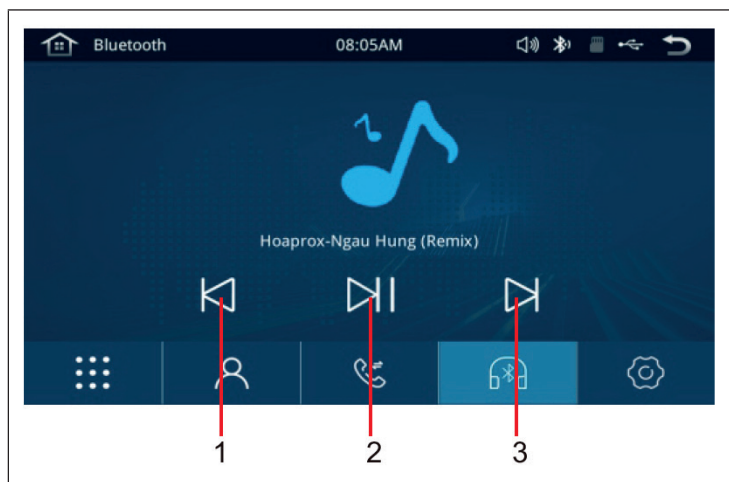
1. Aggiornare l'elenco.
2. Elenco telefono.

## Protocolli di chiamata



1. Estrarre telefono cellulare.
2. Telefonata in arrivo.
3. Nessuna risposta.
4. Aggiornare l'elenco.

## Riproduzione musicale

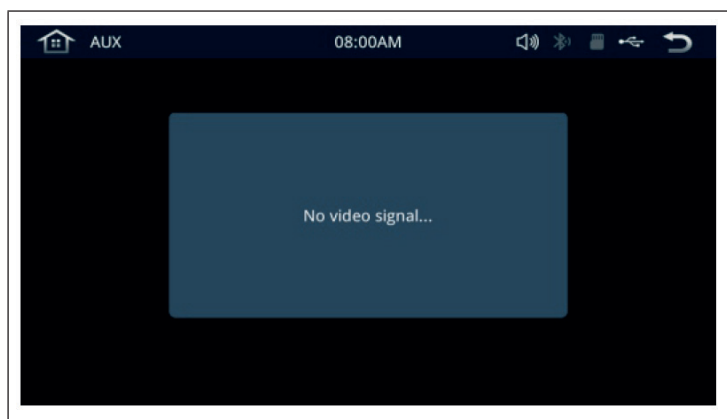


1. Cliccare qui per riprodurre il brano precedente.
2. Cliccare qui per riprodurre/mettere in pausa il file audio.
3. Premere qui per riprodurre il brano successivo.

## Impostazioni BT

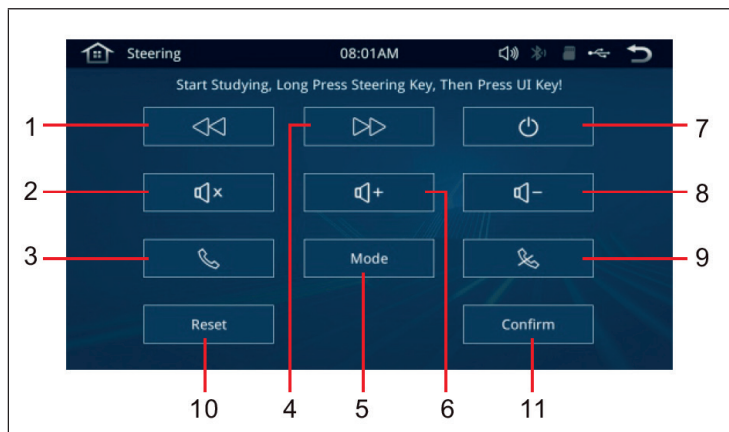


1. Elenco dei dispositivi accoppiati.
2. BT on/off.
3. Connessione automatica.
4. Risposta automatica.

INGRESSO AUX 



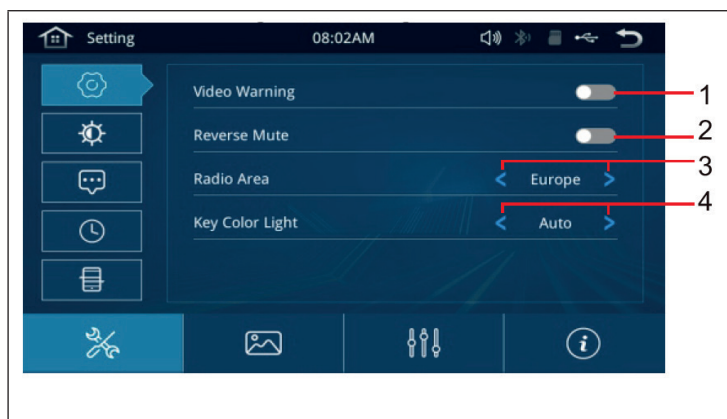
## CONTROLLO RIPRODUZIONE



1. Indietro
2. Muto
3. Rispondere
4. Successivo
5. Modalità
6. Volume+
7. On/Off
8. Volume-
9. Terminare chiamata
10. Resettare
11. Confermare

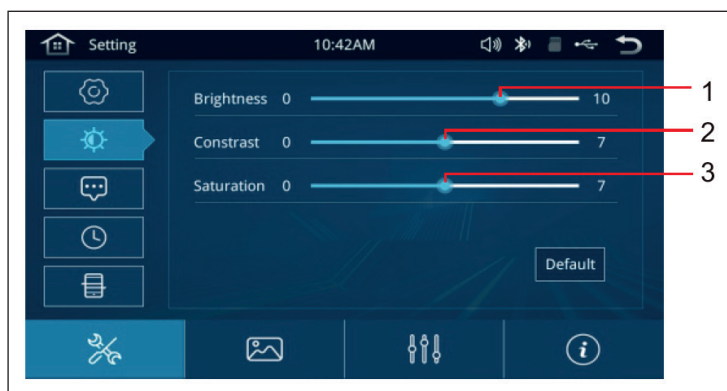
## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

### Impostazioni di riproduzione



1. Cliccare qui per accendere o spegnere la riproduzione video durante il viaggio (se il cavo marrone non è connesso).
2. Cliccare qui per accendere o spegnere l'emissione vocale durante la retromarcia.
3. Cliccare qui per raggiungere la selezione della regione radiofonica.
4. Cliccare qui per selezionare l'illuminazione monocromatica.

### Regolare la luminosità



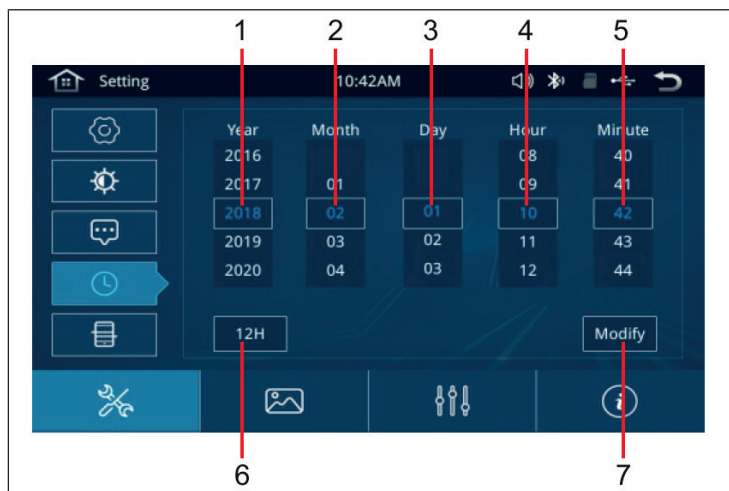
1. Cliccare qua per regolare la luminosità dello schermo.
2. Cliccare qua per regolare il contrasto dello schermo.
3. Cliccare qua per regolare la saturazione dello schermo.

## Impostazioni della lingua



Cliccare sulla lingua desiderata.

## Impostazioni orarie



1. Impostare anno.
2. Impostare mese.
3. Impostare giorno.
4. Impostare ora.
5. Impostare minuto.
6. Indicazione in 12 ore o 24 ore.
7. Selezionare un'opzione da modificare.

## AVVISO DI SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

## DATI TECNICI

Numero articolo	10033156
Tensione di alimentazione	12 V DC
Massima potenza assorbita	15 A
<b>SINTONIZZATORE FM</b>	
Intervallo di frequenza	87.5~108.0 MHz
Sensibilità	10 dB $\mu$ V
Frequenza I.F.	10.7 MHz
Risposta in frequenza	80 Hz - 12 kHz ( $\pm 3$ dB)
Divisione stereo	> 25 dB
Rapporto segnale rumore	< 50 dB
<b>SINTONIZZATORE AM</b>	
Intervallo di frequenza	530 - 1710 kHz
Intervallo frequenze intermedie	450 kHz
Sensibilità (-20 dB)	32 dB







